

difi

User Manual | Gebruiksaanwijzing | Gebrauchsanweisung |
Notice d'utilisation | Manuale d'uso | Manual de usuario |
Navodila za uporabo | Brugervejledning | Manual de Utilizador



SIERRA NEVADA 4 AEROTEX® WOMEN |
SIERRA NEVADA 4 AEROTEX® pants



IMPORTANT INFORMATION

To be removed by the customer only! | Deze informatie mag alleen door de klant worden verwijderd! | Nur vom Kunden zu entfernen! | À supprimer uniquement par le client! | Da rimuovere solo dal cliente! | ¡Solo el usuario la puede retirar! | Odstrani lahko le kupec! | Må kun fjernes af kunden! | Deve ser apenas removido pelo cliente!

www.difi.eu



Please read this user manual prior to use | Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u dit kledingstuk in gebruik neemt | Bitte lesen Sie die vorliegende Gebrauchsanweisung vor der Nutzung sorgfältig durch | Veuillez lire cette notice avant toute utilisation | Lea este manual de usuario antes del uso | Pred uporabo natančno preberite ta navodila za uporabo | Læs denne brugervejledning inden brug | Leia este manual de utilizador antes da utilização

English	7
Nederlands	11
Deutsch	16
Français	21
Italiano	26
Español	31
Slovenščina	36
Dansk	41
Português	46

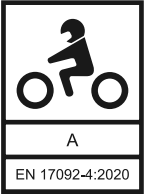
Protectors appropriate for this garment | Voor dit kledingstuk geschikte beschermers | Für dieses Kleidungsstück geeignete Aufprallprotektoren | Protectors appropriés pour ce vêtement | Protezioni indicate per questo indumento | Protectores adecuados para esta prenda | Ščitniki, primerni za to oblačilo | Beskyttere, der er egnede til denne beklædningsgenstand | Protetores adequados para esta peça de vestuário

Knee Knie Knie Genou Ginocchio Rodillas Kolen Knæ Joelho	WINNER WN-791 E/K Type B (women sizes) WN-792 E/K Type B (unisex sizes)
(optional) Hip Heup Hüfte Hanche Anca Cadera (opcijsko) Boki Hofte Anca	SAS-TEC SC-1/KA

WARNING - OPOZORILO

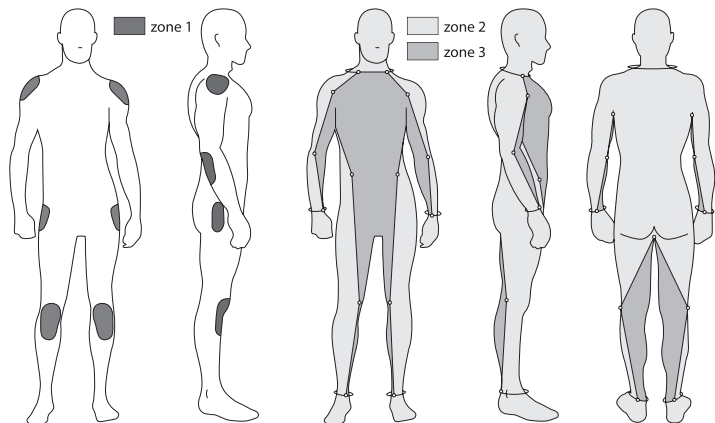
Do not use YOUR GARMENT without its PROTECTORS inserted! | Gebruik UW KLEDINGSTUK uitsluitend als de BESCHERMERS zijn aangebracht! | Verwenden Sie IHR KLEIDUNGSSTÜCK nicht ohne eingesetzte AUFPRALLPROTEKTOREN! | N'utilisez pas VOTRE VÊTEMENT sans ses PROTECTEURS insérés! | Non utilizzate il VOSTRO CAPO DI ABBIGLIAMENTO senza i relativi PROTETTORI inseriti! | ¡No use SU PRENDA sin los PROTECTORES insertados! | Ne uporabljajte SVOJEGA OBLAČILA, če v njem niso nameščeni ŠČITNIKI! | Brug ikke DIN BEKLÆDNINGSGENSTAND, uden at dens BESKYTTERE er indsat! | Não usar o SEU VESTUÁRIO sem os respectivos PROTETORES inseridos!

TABLE 1: MARKING

	(1) The CE marking means that the product satisfies the basic health and safety requirements of the PPE European Regulation (EU) 2016/425
	(2) The motorcyclist pictogram indicates intended use Performance class: Class AAA - Heavy-duty protective garments Class AA - Medium-duty protective garments Class A - Light-duty protective garments Class B - Abrasion protection garments Class C - Impact protector ensemble garments EN 17092-x:2020 Series of standards for Motorcycle Garments
	(3) Commercial brand name Commercial name (example) Commercial code (example) Company information
	(4) Size indication

The above labelling is only an example to explain the meaning of the symbols | Het bovenstaande label is slechts een illustratief voorbeeld om de betekenis van de symbolen uit te leggen | Bei der obigen Beschriftung handelt es sich um Beispiele, um die Bedeutung der Symbole zu verdeutlichen | L'étiquetage ci-dessus n'est qu'un exemple pour expliquer la signification des symboles | L'etichettatura di cui sopra è solo un esempio per spiegare il significato dei simboli | El etiquetado anterior es solo un ejemplo para explicar el significado de los símbolos | Zgornja oznaka je le primer za razlago pomena simbolov | Ovenstående märkning er kun et eksempel på, hvad symbolerne betyder | A etiquetagem acima referida é apenas um exemplo para explicar o significado dos símbolos

FIGURE 1: CLASSES AND ZONING



Note: for Class AAA garments part of the buttock area is considered zone 1

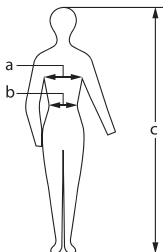
TABLE 2: GARMENTS PERFORMANCE

Class	A	AA	AAA
Impact Abrasion	147 to 265 rpm	265 to 412 rpm	442 to 707 rpm
Seam Strength	≥ 4 to 6 N/mm	≥ 6 to 8 N/mm	≥ 8 to 12 N/mm
Tear Strength	≥ 25 to 35 N	≥ 30 to 40 N	≥ 30 to 50 N
Cuff Restraint	Pass	Pass	Pass
Jackets Impact Protectors	Elbow & Shoulder	Elbow & Shoulder	Elbow & Shoulder
Pants Impact Protectors	Knee	Hip & Knee	Hip & Knee

Chest, Back, Lumber and Inflatable protectors are Optional and not mandatory | Borst-, rug-, lenden- en opblaasbare beschermers zijn als optie verkrijgbaar en zijn niet verplicht | Brust-, Rücken-, Lenden- und aufblasbare Protektoren sind optional und nicht verpflichtend | Les protections thoraciques, dorsales, lombaires et gonflables sont facultatives et non obligatoires | Le protezioni per il torace, la schiena, i lombi e le protezioni gonfiabili sono opzionali e non obbligatorie | Los protectores de pecho, espalda, zona lumbar e inflables son opcionales y no obligatorios | Prsni, hrbtni, ledveni in napihljivi ščitniki so izbirni (opcijski) in niso obvezni. | Oppustelig beskyttere og beskyttere til bryst, ryg og lænd er valgfrie og ikke obligatoriske | Os protetores de peito, costas, zona lumbar e insufláveis são opcionais e não obrigatórios

TABLE 3: SIZE CHARTS

Measures expressed in cm

**Men - standard sizes**

	48	50	52	54	56	58	60	62	64
Height (c)	170-176	171-177	172-178	173-179	174-180	175-181	175-181	175-181	175-181
Chest (a)	94-97	98-101	102-105	106-109	110-113	114-117	118-123	124-129	130-135
Waist (b)	82-85	86-89	90-93	94-97	98-101	102-105	106-113	114-121	122-129

Men - short sizes

	25	26	27	28	29	30	31
Height (c)	162-168	163-169	164-170	164-170	165-171	165-171	166-172
Chest (a)	98-101	102-105	106-109	110-113	114-117	118-123	124-129
Waist (b)	90-93	94-97	98-101	102-105	106-109	110-117	118-125

Men - long sizes

	98	102	106	110	114	118
Height (c)	182-188	183-189	184-190	185-191	186-192	187-193
Chest (a)	94-97	98-101	102-105	106-109	110-113	114-117
Waist (b)	82-85	86-89	90-93	94-97	98-101	102-105

Men - comfort sizes

	S 46	M 48-50	L 52	XL 54-56	XXL 58-60	3XL 62	4XL 64	5XL 66/68	6XL 70/72
Height (c)	168-174	170-176	172-178	173-179	174-180	173-179	173-179	173-179	173-179
Chest (a)	88-95	96-101	102-107	108-113	114-119	120-129	130-139	140-149	150-159
Waist (b)	76-83	84-89	90-95	96-101	102-107	108-119	120-131	132-143	144-155

Women - standard sizes

	XXS 34	XS 36	S 38	M 40	L 42	XL 44	XXL 46	3XL 48	4XL 50
Height (c)	166-170	167-171	168-172	169-173	170-174	170-174	170-174	170-174	170-174
Chest (a)	78-81	82-85	86-89	90-93	94-97	98-103	104-109	110-115	116-121
Waist (b)	64-67	68-71	72-75	76-79	80-83	84-87	88-91	92-95	96-99

Women - standard sizes

	5XL 42	6XL 54
Height (c)	170-174	170-174
Chest (a)	116-121	116-121
Waist (b)	96-99	96-99

Women - short sizes

XS-short 18	S-short 19	M-short 20	L-short 21	XL-short 22	XXL-short 23
156-162	157-163	158-164	159-165	159-165	159-165
82-85	86-89	90-93	94-97	98-103	104-109
68-71	72-75	76-79	80-83	84-87	88-91

Women - short sizes

	3XL-short 24	4XL-short 25	5XL-short 26	6XL-short 27
Height (c)	159-165	159-165	159-165	159-165
Chest (a)	110-115	116-121	122-127	128-133
Waist (b)	92-98	99-105	106-112	113-119

Women - long sizes

S-long 76	M-long 80	L-long 84	XL-long 88
175-180	176-181	177-182	177-182
86-89	90-93	94-97	98-103
72-75	76-79	80-83	84-87

User Manual

According to European Regulation (EU) 2016/425, motorcycle garments are considered Personal Protective Equipment (PPE), making them protective wear for motorcyclists. They are categorized as Cat. II according to the European Regulation (EU) 2016/425. Their performance has been verified through an EU Type Examination process and laboratory testing carried out by MIRTAKONTROL d.o.o. #2474 (JAVORINSKA 3 / 10040 Zagreb-Dubrava / Hrvatska (Croatia)).

The Shoulder, Elbow, Knee and/or Hip protectors provided inside the garments are EN 1621-1:2012 certified and the information on the protectors shall be provided separately to understand their performance and usage.

Declarations of Conformity

EU Declarations of Conformity are available on the following website:

<https://www.difi.nl/declarationofconformity/>

Protection classes and intended use

The current Technical Standard provides 5 performance classes. The degree of risk or hazard that a motorcyclist will face is closely linked to the type of riding and the nature of the accident. Riders are cautioned to carefully choose motorcyclists' protective garments that match their riding activity and the associated risks. Other garments or garment combinations may provide more appropriate protection than the garment you are purchasing, but there may be weight, ergonomic (e.g. range of motion restrictions) or heat stress penalties associated with their use that may be less appropriate for some riders' activities. The classes are:

Class AAA garments (EN 17092-2:2020)

Heavy-duty protective garments. The highest level of protection against the highest level of risks. Some common examples are one-piece or two-piece suits. These garments are likely to have severe and limiting ergonomic and weight penalties which most riders will not find acceptable for their specific riding activities.

Class AA garments (EN 17092-3: 2020)

Medium-duty protective garments. The second highest level of protection against the risks of the greatest diversity of riding activities. Some common examples are garments designed to be worn by themselves or to be worn over other clothing. These garments are expected to have lower ergonomic and weight penalties than AAA garments which some riders will not find acceptable for their specific riding activities.

Class A garments (EN 17092-4: 2020)

Light-duty protective garments. They offer the minimum necessary degree of passive and/or active protection from impact and passive protection from abrasion using materials and a construction that meets lower requirements than for class AA and AAA. These garments are expected to have the least ergonomic and weight penalties.

Class B garments (EN 17092-5: 2020)

Light-duty abrasion protection garments. This class is for specialized garments that are designed to provide the equivalent abrasion protection of Class A garments but without the inclusion of impact protectors. Class B garments do not offer impact protection and it is recommended that in order to offer complete minimum protection they are worn with, at least, certified shoulder and elbow impact protectors, in the case of a jacket, or certified knee impact protectors, in the case of pants.

Class C garments (EN 17092-6: 2020)

Impact protector ensemble garments. This class is for specialized non-shell garments, designed to only hold one or more impact protectors in place, either as an undergarment or as an over-garment. Class C garments are designed to only provide impact protection for the areas covered by the impact protector(s). It does not offer minimum abrasion protection and may not offer complete minimum impact protection.

Risk Category

The performance requirements, to assign a protection class, are based on specific performance requirements for the risk category zones (see figure 1 and table 2) of the garment which are defined according to the likelihood that the area will be subject to mechanical stress in the event of an accident. There are three zones, as follows:

Zone 1: the areas of motorcyclists' protective garments that have a high risk of damage e.g. impact, abrasion, and tearing.

Zone 2: the areas of motorcyclists' protective garments that have a moderate risk of damage e.g. abrasion and tearing.

Zone 3: the areas of motorcyclists' protective garments that have a low risk of damage e.g. tearing.

Materials and manufacturing

All materials used - both natural or synthetic - as well as the applied processing techniques, have been chosen to meet the requirements expressed by the European technical standards in terms of safety, ergonomics, comfort, solidity and innocuousness. All materials used are according to EN ISO 13688 clause 4.2.

USE for which the protection is intended

This garment is intended to give some amount of protection to riders without significantly reducing the ability of the rider to control the motorcycle. It is suitable for road tourist motorcycle use.

HAZARDS against which some protection is given

This garment is designed to provide protection for the rider during an accident or in the event of a fall from a motorcycle. Additional particular hazards encountered during a motorcycle accident may include impact with, and abrasion from, the riding surface, impacts with the rider's motorcycle, collision with vehicles and other objects.

HAZARDS against which protection is NOT given

This garment cannot guarantee protection against traumas caused by high-energy impacts, traumas caused by severe forces of bending, twisting, torsion, flexion, or crushing as the result of striking an object, or traumas caused by extreme movements, or traumas caused by massive penetrations.

The Manufacturer does not accept any responsibility in case of improper use or violation of the traffic regulations.

Warnings and usage restrictions | Liability limitations

- **No PPE or combination of PPE can offer full protection against all injuries!**
- The PPE garment should be worn in combination with other forms of PPE, including helmets and other corresponding or complementary PPE garments such as jackets or pants, other impact protectors, boots (in accordance with EN 13634) and gloves (in accordance with EN 13594) and visibility clothing (in accordance with EN 1150), or high visibility accessories (in accordance with EN 13356).

Check prior to use

Before using this garment, make sure it is in good condition. In case of any visible damage like breaches, unstitching etc., the garment should be replaced. The jacket/pants only perform properly when in good condition and worn correctly: the level of protection is effective as long as the protectors keep their original characteristics. It is therefore important that no modifications or repairs are made: do not tamper with your garment. If the fixing devices consist of strips, straps, elastic bands or other, both their efficiency and their sealing must be verified. If a Velcro closure is present, it should be checked for wear and tightness

Care, maintenance and storage

It is advisable to check the condition of the garment on a regular basis, and at least once a year. Complaints or replacement requests for which improper use has been established will not be accepted.

- The protectors should be removed from clothing before washing or cleaning. Wash or clean your garment following the washing instructions on the label stitched inside the garment.
- Leave it to dry in a well-ventilated place, at room temperature.
- When not in use, the garment must be stored in a dry and ventilated place, out of direct light and far from heat sources.

Cleaning and Maintenance of protectors:

- Dirt can be removed with a damp cloth.
- The protectors must be regularly checked for visible damage, particularly after an impact; if damaged, they should be replaced.

Fit and ergonomics

The garment should fit snugly, but not too tightly. No discomfort should be caused by the clothing when in your normal riding position and you must be able to reach the controls easily.

Jacket and pants should have a sufficient overlap when the rider is in the riding position. For garments including PROTECTORS (back/chest/limb protectors): CHECK the CORRECT POSITIONING of these protectors on the areas they are intended to cover and that the protector restraint systems are correctly fastened.

When riding, every adjustment (buttons/zippers/Velcro straps etc.) should be fastened in order to minimize the garment movement and, consequently, assure the correct positioning of all the included protectors for shoulders /elbows /hips /knee /back, that are attached or sewn/inserted into special pockets, and that they are kept safely in their respective positions.

Correct fitting falls under the user's responsibility. Should you find it difficult to choose the correct size by reading the enclosed size chart (table 3), do not hesitate to try different models. The retailer can provide additional information and advice of the most suitable size.

Durability and disposal

The product lifetime is strictly related to its use, cleaning, and consequent material degradation. At the end of your garment's useful life, be sure to dispose of it in an environmentally friendly manner. Please follow your local/national environmental regulations and discard it in an appropriate dumping area.

Marking

See table 1 and labels on the inside of the garment

- (1) The „CE“ marking means that the product satisfies the basic health and safety requirements of the PPE European Regulation (EU) 2016/425
- (2) The motorcyclist pictogram indicates intended use. Performance class:
 - Class AAA** - Heavy-duty protective garments
 - Class AA** - Medium-duty protective garments
 - Class A** - Light-duty protective garments
 - Class B** - Abrasion protection garments
 - Class C** - Impact protector ensemble garments
 - EN 17092-x:2020** - Series of standards for Motorcycle Garments
- (3) Commercial brand name / Commercial name (example) / Commercial code (example) / Company information
- (4) Size indication

Disclaimer

Motorcycling is a dangerous activity by nature that can lead to personal injury and/or death. Riding a motorcycle means responsibility to be familiar with this activity and know the personal abilities and limitations and to assess and accept the risks involved in this activity. The manufacturer gives no explicit or implicit guarantees of the product suitability in any particular use. Neither do the manufacturer guarantee the level of protection its products can provide against personal injury, death or property damage. The manufacturer shall not be held liable for any personal injury, death or property damage while its products are used.

Gebruiksaanwijzing

De Europese Verordening (EU) 2016/425 beschouwt motorkleding als een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) en daarmee is motorkleding beschermende kleding voor motorrijders. Volgens deze verordening behoort motorkleding tot PBM volgens categorie II. De prestaties van deze kleding zijn onderzocht door middel van een EU-typeonderzoeksproces en laboratoriumtests die zijn uitgevoerd door MIRTA-KONTROL d.o.o. #2474 (JAVORINSKA 3 / 10040 Zagreb-Dubrava / Hrvatska (Croatia)).

De schouder-, elleboog-, knie- en/of heupbeschermers in de kleding zijn volgens EN 1621-1:2012 gecertificeerd en de informatie over de beschermers moet afzonderlijk worden verstrekt om gebruikers inzicht te geven in de prestaties en het gebruik ervan.

Verklaringen van overeenstemming

EU-verklaringen van overeenstemming zijn te vinden op de volgende website:

[https:// www.difi.nl/declarationofconformity/](https://www.difi.nl/declarationofconformity/)

Beschermingsklassen en beoogd gebruik

De huidige technische norm voorziet in vijf prestatieklassen. De mate van risico of gevaar voor een motorrijder hangt nauw samen met diens rijgedrag en de aard van een eventueel ongeval. Motorrijders wordt geadviseerd met zorg beschermende motorkleding te kiezen die aansluit op hun rijactiviteiten en de daarmee gepaard gaande risico's. Andere kledingstukken of combinaties van kledingstukken kunnen meer passende bescherming bieden dan het kledingstuk dat u aanschaft, maar het gebruik ervan kan gepaard gaan met nadelen in verband met gewicht, ergonomie (bijv. beperking van de bewegingsvrijheid) of warmtebelasting die minder geschikt zijn voor de activiteiten van bepaalde motorrijders. De klassen zijn:

Kleding van klasse AAA (EN 17092-2:2020)

Heavy-duty beschermende kleding. Het hoogste beschermingsniveau tegen het hoogste risiconiveau. Veel voorkomende voorbeelden zijn pakken uit één of twee delen. Het is waarschijnlijk dat deze kledingstukken gepaard gaan met ernstige beperkende ergonomische en gewichtsnadelen die voor de meeste motorrijders niet aanvaardbaar zijn gezien hun specifieke rijactiviteiten.

Kleding van klasse AA (EN 17092-3: 2020)

Medium-duty beschermende kleding. Het op één na hoogste niveau van bescherming tegen de risico's van de meest uiteenlopende rijactiviteiten. Veel voorkomende voorbeelden hiervan zijn kledingstukken die ontworpen zijn om als kledingstuk op zich of over andere kleding te worden gedragen. Deze kledingstukken gaan waarschijnlijk gepaard met minder ernstige ergonomische en gewichtsnadelen dan AAA-kledingstukken die voor bepaalde motorrijders gezien hun specifieke rijactiviteiten niet aanvaardbaar zijn.

Kleding van klasse A (EN 17092-4: 2020)

Light-duty beschermende kleding. Deze kledingstukken bieden de minimaal benodigde mate van passieve en/of actieve bescherming tegen stoten bij botsingen en passieve bescherming tegen schuren; hiervoor wordt gebruikgemaakt van materialen en een constructie die aan lagere eisen voldoen dan de eisen voor klasse AA en AAA. Deze kledingstukken brengen de minste ergonomische en gewichtsnadelen met zich mee.

Kleding van klasse B (EN 17092-5: 2020)

Light-duty beschermende kleding tegen schuren. Deze klasse betreft speciale kleding die ervoor ontworpen is om gelijkwaardige bescherming tegen schuren te bieden als kledingstukken van klasse A, maar zonder stootbeschermers erin. Kledingstukken van klasse B bieden geen bescherming tegen stoten bij botsingen. Om in ieder geval minimale bescherming te bieden wordt aanbevolen jassen van deze klasse ten minste te combineren met gecertificeerde schouder- en elleboogbeschermers en broeken te combineren met gecertificeerde kniebeschermers.

Kleding van klasse C (EN 17092-6: 2020)

Samengestelde uitrusting die bescherming biedt tegen stoten. Deze klasse betreft specialistische 'non-shellkledingstukken' in de vorm van onder- of overkleding die ervoor zijn ontworpen om één of meer stootbeschermers op hun plek te houden. Kledingstukken van klasse C bieden alleen bescherming tegen stoten bij botsingen voor de door de stootbeschermer(s) beschermde zone(s). Deze kleding biedt geen minimale bescherming tegen schuren en wellicht ook geen volledige minimale bescherming tegen stoten.

Risicocategorie

De prestatie-eisen voor de indeling in beschermklassen zijn gebaseerd op specifieke prestatie-eisen voor de risicocategoriezones (zie figuur 1 en tabel 2) van het kledingstuk. Deze worden gedefinieerd aan de hand van de kans dat de zone bij een ongeval aan mechanische belasting wordt blootgesteld. De volgende drie zones worden onderscheiden:

Zone 1: de zones van beschermende kleding voor motorrijders waarvoor het risico op schade, bijv. in de vorm van botsen, schuren en scheuren, hoog is.

Zone 2: de zones van beschermende kleding voor motorrijders waarvoor het risico op schade, bijv. in de vorm van schuren en scheuren, middelhoog is.

Zone 3: de zones van beschermende kleding voor motorrijders waarvoor het risico op schade, bijv. in de vorm van scheuren, laag is.

Materialen en vervaardiging

Alle toegepaste natuurlijke of synthetische materialen en verwerkingstechnieken zijn gekozen met het oog op de veiligheids-, ergonomische, comfort-, stevigheids- en onschadelijkheidseisen in de Europese technische normen. Alle toegepaste materialen voldoen aan EN ISO 13688, hoofdstuk 4.2.

Beoogd GEBRUIK van het kledingstuk

Dit kledingstuk is ervoor ontworpen een motorrijder tot een bepaalde mate te beschermen zonder de motorrijder aanmerkelijk te beperken in zijn of haar vermogen het voertuig te besturen. Het kledingstuk is geschikt voor toeristisch gebruik van een motor in het openbaar verkeer.

GEVAREN waartegen een bepaalde mate van bescherming wordt geboden

Dit kledingstuk is ervoor ontworpen de motorrijder bij een ongeval of bij een val van de motorfiets te beschermen. Verdere specifieke gevaren die zich kunnen voordoen bij een ongeval met een motor kunnen zijn botsen tegen, en wrijving door het contact met, de ondergrond, botsen tegen de motorfiets, botsen met andere voertuigen en andere objecten.

GEVAREN waartegen GEEN bescherming wordt geboden

Dit kledingstuk biedt geen garantie van bescherming tegen trauma's als gevolg van botsingen met hoge energie, omzwikken, verdraaien, buigen, breken of verbrijzeling als gevolg van het tegen een object botsen, of trauma's als gevolg van extreme bewegingen of doorboringen door massieve voorwerpen.

De producent aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid in geval van oneigenlijk gebruik of overtreding van de verkeersregels.

Waarschuwingen en gebruiksbeperkingen

- **(Combinaties van) PBM's bieden nooit volledige bescherming tegen alle vormen van letsel!**
- Het kledingstuk dat als PBM fungeert, moet in combinatie met andere vormen van PBM's worden gedragen, waaronder een helm en andere bijbehorende of aanvullende kledingstukken die als PBM fungeren, zoals een jas of broek, andere stootbeschermers, laarzen (overeenkomstig EN 13634) en handschoenen (overeenkomstig EN 13594) en waarschuwingskleding met hoge zichtbaarheid (overeenkomstig EN 1150) of accessoires met hoge zichtbaarheid (overeenkomstig EN 13356).

Controles voorafgaand aan het gebruik

Controleer voordat u dit kledingstuk gaat gebruiken of het in goede staat is. In geval van zichtbare schade zoals scheuren, los stiksel enz. moet het kledingstuk worden vervangen. Een jas/broek biedt alleen naar behoren bescherming indien deze in goede staat verkeert en op de juiste wijze wordt gedragen: aan de mate van bescherming wordt slechts voldaan zolang de beschermers hun oorspronkelijke kenmerken behouden. Het is daarom belangrijk dat er geen wijzigingen of reparaties worden uitgevoerd: verander zelf niets aan het kledingstuk. Indien de bevestigingsmiddelen uit strips, banden, elastieken of iets dergelijks bestaan, moet worden gecontroleerd of deze naar behoren werken en sluiten. Als er een klittenbandsluiting aanwezig is, moet worden gecontroleerd of deze goed afsluit en geen tekenen van slijtage vertoont.

Schoonmaken, onderhoud en bewaren

Het wordt aangeraden de algehele conditie van het kledingstuk regelmatig en ten minste eenmaal per jaar te controleren. Klachten of verzoeken om vervanging waarbij sprake is van oneigenlijk gebruik worden niet in behandeling genomen.

- Verwijder de beschermers voorafgaand aan het wassen of reinigen uit de kleding. Was of reinig het kledingstuk aan de hand van de wasinstructies op het label in het kledingstuk.
- Op een goed geventileerde plek op kamertemperatuur laten drogen.
- Als dit kledingstuk niet wordt gebruikt, moet het op een droge en geventileerde plek buiten direct licht en op ruime afstand van warmtebronnen worden opgeborgen.

De beschermers reinigen en onderhouden:

- Vuil kan met een vochtige doek worden verwijderd.
- De beschermers moeten regelmatig worden gecontroleerd op zichtbare schade, met name na een botsing; vervang ze als ze beschadigd zijn.

Pasvorm en ergonomie

Het kledingstuk moet goed passen, maar mag niet te strak zitten. De kleding mag geen ongemak veroorzaken als u in de normale rijhouding op de motorfiets zit en u moet de bedieningselementen dan gemakkelijk kunnen bereiken. De jas en broek moeten elkaar dan voldoende overlappen. Voor kledingstukken met BESCHERMERS (rug-/borst-/ledemaatbeschermers): controleer of de beschermers op de juiste plek zijn aangebracht op de zones die ze behoren af te dekken en of de middelen waarmee de beschermers op hun plaats worden gehouden naar behoren zijn vastgezet.

Tijdens het rijden moet alles wat verstelbaar is (knopen/ritsen/klittenband etc.) worden vastgezet om bewegingen van het kledingstuk tot het minimum te beperken en zeker te stellen dat alle desbetreffende schouder-, elleboog-, heup-, knie- en/of rugbeschermers die zijn bevestigd, vastgenaaid of in speciale vakken zijn aangebracht op de juiste plek zitten en daar veilig en stevig blijven zitten.

Het goed passen van het kledingstuk is de verantwoordelijkheid van de gebruiker. Mocht u het lastig vinden om aan de hand van de bijgesloten maattabel (tabel 3) de juiste maat te vinden, probeer dan andere modellen. De dealer kan aanvullende informatie en advies geven over de beste maat.

Levensduur en afdanken bij einde levensduur

Er is een sterk verband tussen de levensduur van het product en het gebruik en onderhoud ervan en de slijtage van het materiaal die daarvan het gevolg is. Dank het kledingstuk aan het einde van de levensduur op een milieuvriendelijke manier af. Volg de lokale/nationale milieuvorschriften op en dank het kledingstuk op een daarvoor aangewezen locatie af.

Markering

Zie tabel 1 en de labels binnenin het kledingstuk

- (1) Het CE-merk geeft aan dat het product aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen volgens de Europese Verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen voldoet
- (2) Het pictogram van de motorrijder geeft het beoogde gebruik aan
Prestatieklasse:
Klasse AAA - Heavy-duty beschermende kleding
Klasse AA - Medium-duty beschermende kleding
Klasse A - Light-duty beschermende kleding
Klasse B - Kleding die bescherming biedt tegen schuren
Klasse C - Samengestelde uitrusting die bescherming biedt tegen stoten bij botsingen
EN 17092-x:2020 - Serie normen voor motorkleding
- (3) Merknaam / Handelsnaam (voorbeeld) / Handelscode (voorbeeld) /
Bedrijfsinformatie
- (4) Maataanduiding

Disclaimer

Motorrijden is een inherent gevaarlijke activiteit die tot persoonlijk letsel en/of dodelijk letsel kan leiden. Motorrijden betekent de verantwoordelijkheid nemen vertrouwd te raken met deze activiteit, uw persoonlijke vaardigheden en beperkingen te kennen, en een inschatting te maken van de risico's die hieraan verbonden zijn en deze te aanvaarden. De producent geeft geen enkele uitdrukkelijke of stilzwijgende garantie ten aanzien van de geschiktheid van het product voor specifieke toepassingen. Ook geeft de producent geen garantie wat betreft de mate van bescherming die zijn producten kunnen bieden tegen persoonlijk letsel, dodelijk letsel of materiële schade. De producent kan niet aansprakelijk worden gesteld voor persoonlijk letsel, dodelijk letsel of materiële schade dat of die tijdens het gebruik van zijn producten optreedt.

Gebrauchsanweisung

Motorradbekleidung gilt gemäß der europäischen Verordnung (EU) 2016/425 als persönliche Schutzausrüstung (PSA) und ist damit Schutzkleidung für Motorradfahrer. Sie wird gemäß der europäischen Verordnung (EU) 2016/425 als Kat. II eingestuft. Ihre Leistungsfähigkeit wurde durch ein EU-Baumusterprüfverfahren und Labortests von MIRTA-KONTROL d.o.o. #2474 (JAVORINSKA 3 / 10040 Zagreb-Dubrava / Hrvatska (Croatia)) bestätigt.

Die Schulter-, Ellbogen-, Knie- und/oder Hüftprotektoren, soweit im Kleidungsstück vorhanden, sind nach der EU-Referenznorm EN 1621-1:2012 zertifiziert und die Informationen zu den Protektoren müssen separat bereitgestellt sein, sodass der Nutzer sich über deren Leistung und Verwendung informieren kann.

EU-Konformitätserklärungen

Auf die EU-Konformitätserklärungen kann über den folgenden Link zugegriffen werden:

<https://www.difi.nl/declarationofconformity/>

Schutzklassen und Verwendungszweck

Die aktuelle Technische Norm sieht 5 Leistungsklassen vor. Der Grad des Risikos oder der Gefahr, dem bzw. der ein Motorradfahrer ausgesetzt ist, steht in engem Zusammenhang mit der Art des Fahrens und des Unfalls. Motorradfahrer werden darauf hingewiesen, dass sie die Schutzkleidung für Motorradfahrer, die zu ihrer Fahraktivität und den Risiken passt, sorgfältig auswählen müssen. Unter Umständen können andere Kleidungsstücke oder Kombinationen von Kleidungsstücken angemesseneren Schutz als dieses Kleidungsstück bieten, allerdings können mit ihrer Verwendung Gewichts-, Ergonomie- (z. B. Einschränkungen der Bewegungsfreiheit) oder Wärmebelastungen verbunden sein, die für einige Fahrer nicht akzeptabel sind. Bei den Klassen handelt es sich um:

Kleidungsstücke der Klasse AAA (EN 17092-2:2020)

Hochbelastbare Schutzkleidung. Der höchste Schutz vor dem größten Risiko. Einige gängige Beispiele sind: einteilige oder zweiteilige Anzüge. Diese Kleidungsstücke stellen wahrscheinlich erhebliche und einschränkende Ergonomie- und Gewichtsbelastungen dar, die einige Fahrer im Rahmen ihrer speziellen Fahraktivitäten als nicht akzeptabel empfinden.

Kleidungsstücke der Klasse AA (EN 17092-3: 2020)

Schutzkleidung für mittlere Belastungen. Der zweithöchste Schutz vor Risiken, die sich bei den verschiedensten Fahraktivitäten ergeben. Einige gängige Beispiele sind: Kleidungsstücke, die allein oder über anderer Kleidung getragen werden sollen. Bei diesen Kleidungsstücken wird davon ausgegangen, dass sie geringere Ergonomie- und Gewichtsbelastungen als Kleidungsstücke der Klasse AAA darstellen, dennoch werden einige Fahrer die Belastungen im Rahmen ihrer speziellen Fahraktivitäten als nicht akzeptabel empfinden.

Kleidungsstücke der Klasse A (EN 17092-4: 2020)

Schutzkleidung für geringe Belastungen. Sie bieten durch die Verwendung von Materialien und Konstruktionen mit geringeren Anforderungen als bei Kleidungsstücken der Klasse AA und AAA einen notwendigen passiven und/oder aktiven Mindestschutz vor Aufprall und Abrieb. Bei diesen Kleidungsstücken wird davon ausgegangen, dass sie die geringsten Ergonomie- und Gewichtsbelastungen darstellen.

Kleidungsstücke der Klasse B (EN 17092-5: 2020)

Schutzkleidung gegen leichte Belastungen durch Abrieb. Diese Klasse gilt für spezielle Kleidungsstücke, die einen ähnlichen Abriebschutz wie Kleidungsstücke der Klasse A bieten sollen, jedoch ohne Aufprallprotektoren. Kleidungsstücke der Klasse B bieten keinen Aufprallschutz, und es wird empfohlen, dass sie im Fall von Jacken mindestens zusammen mit zugelassenen Aufprallprotektoren für Schultern und Ellbogen oder im Fall von Hosen mit zugelassenen Aufprallprotektoren für Knie getragen werden, um einen umfassenden Mindestschutz zu bieten.

Kleidungsstücke der Klasse C (EN 17092-6: 2020)

Kleidungssysteme mit Aufprallprotektoren. Diese Klasse gilt für spezielle Kleidungsstücke ohne Shell, die dazu ausgelegt sind, entweder als Unter- oder als Oberbekleidung einen oder mehrere Aufprallprotektoren aufzunehmen. Kleidungsstücke der Klasse C sind dazu ausgelegt, Aufprallschutz für Bereiche zu bieten, die von den Aufprallprotektoren abgedeckt werden. Sie bieten keinen umfassenden Mindestschutz vor Abrieb oder Aufprallen.

Zonen und Risikokategorien

Die Leistungsanforderungen, um eine Schutzklasse zuzuweisen, basieren auf spezifischen Leistungsanforderungen für die „Risikokategoriezonen“ (siehe Abbildung 1 und Tabelle 2) der Kleidungsstücke, die gemäß der Wahrscheinlichkeit definiert sind, dass der Bereich bei einem Unfall mechanischen Belastungen ausgesetzt wird. Es gibt die drei folgenden Zonen:

Zone 1: die Bereiche der Schutzkleidung für Motorradfahrer, die einem hohen Schadensrisiko ausgesetzt sind, z. B. Aufprall, Abrieb und Reißen.

Zone 2: die Bereiche der Schutzkleidung für Motorradfahrer, die einem mäßigen Schadensrisiko ausgesetzt sind, z. B. Abrieb und Reißen.

Zone 3: die Bereiche der Schutzkleidung für Motorradfahrer, die einem geringen Schadensrisiko ausgesetzt sind, z. B. Reißen.

Materialien und Herstellung

Alle verwendeten Materialien - sowohl natürliche als auch synthetische - sowie die angewandten Verarbeitungstechniken wurden so ausgewählt, dass sie den Anforderungen der europäischen technischen Normen in Bezug auf Sicherheit, Ergonomie, Komfort, Haltbarkeit und Unbedenklichkeit entsprechen. Alle verwendeten Materialien entsprechen EN ISO 13688 Abschnitt 4.2.

VERWENDUNG, für die das Kleidungsstück bestimmt ist

Dieses Kleidungsstück soll Motorradfahrern einen gewissen Schutz bieten, ohne die Fähigkeit des Fahrers zur Kontrolle des Motorrads erheblich einzuschränken. Es ist für den Einsatz im Straßenverkehr geeignet.

RISIKEN, vor denen ein gewisser Schutz gegeben ist

Dieses Kleidungsstück wurde entwickelt, um den Fahrer bei einem Unfall oder im Falle eines Sturzes von einem Motorrad zu schützen. Weitere, besondere Gefahren können im Rahmen eines Motorradunfalls der Aufprall auf und der Abrieb von der Fahroberfläche, der Zusammenprall des Fahrers mit dem eigenen Motorrad, Fahrzeugen von Unfallgegnern und anderen Objekten sein.

RISIKEN, vor denen KEIN Schutz gegeben ist

Dieses Kleidungsstück kann keinen Schutz garantieren vor Traumata durch hochenergetische Aufpralle, Traumata durch erhebliche Biege-, Dreh-, Torsions-, Flexions- oder Brechkräfte, die sich aus dem Aufprall auf ein Objekt ergeben, Traumata aufgrund von extremen Bewegungen oder Traumata aufgrund von schwerwiegenden Penetrationen.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung bei unsachgemäßem Gebrauch oder Verstoß gegen die Straßenverkehrsordnung.

Warnhinweise und Nutzungseinschränkungen

- **Keine PSA oder Kombination von PSA kann einen umfassenden Schutz vor allen Verletzungen bieten!**
- Das PSA Kleidungsstück sollte in Kombination mit anderen Arten von PSA getragen werden, einschließlich Helmen und anderen entsprechenden oder ergänzenden PSA Kleidungsstücken wie Jacken oder Hosen, weiteren Protektoren, Stiefeln (gemäß EN 13634) und Handschuhen (gemäß EN 13594) und Warnkleidung (nach EN 1150) oder Warn-Zubehör (nach EN 13356).

Vor Benutzung überprüfen

Bevor Sie das Kleidungsstück benutzen, prüfen Sie, ob es sich in einem guten Zustand befinden. Im Falle von sichtbaren Schäden, wie Brüchen oder kaputten Nähten, etc. sollten Sie das Kleidungsstück ersetzen. Die Jacke/Hose kann ihren Zweck nur dann ordentlich erfüllen, wenn sie sich in einem guten Zustand befindet und korrekt getragen wird: Die Schutzklasse gilt, solange die Protektoren ihre ursprünglichen Eigenschaften behalten. Es ist daher wichtig, dass keine Änderungen oder Reparaturen vorgenommen werden: Nehmen Sie keine Manipulationen an Ihrem Kleidungsstück vor. Wenn die Verschlüsse aus Schlaufen, Gurten, elastischen Bändern oder ähnlichem bestehen, müssen sowohl ihre Wirksamkeit als auch ihre Abdichtungsfähigkeit überprüft werden. Falls Klettbänder Verwendung finden, sollten diese regelmäßig auf Verschleiß und festen Halt überprüft werden.

Pflege, Instandhaltung und Aufbewahrung

Es ist ratsam, den Zustand des Kleidungsstücks regelmäßig, mindestens jedoch einmal im Jahr, zu überprüfen. Reklamationen oder Anträge auf Ersatz, bei denen eine unsachgemäße Verwendung festgestellt wurde, werden nicht akzeptiert.

- Die Protektoren sollten vor dem Waschen oder Reinigen aus dem Kleidungsstück entfernt werden. Waschen oder reinigen Sie Ihr Kleidungsstück gemäß den Waschanweisungen auf dem eingenähten Etikett.
- Lassen Sie es an einem gut belüfteten Ort bei Raumtemperatur trocknen.
- Bei Nichtgebrauch muss das Kleidungsstück an einem trockenen und belüfteten Ort ohne direktes Licht und fern von Wärmequellen aufbewahrt werden.

Reinigen und Pflege der Protektoren:

- Schmutz kann mit einem feuchten Tuch entfernt werden.
- Die Protektoren sind regelmäßig auf sichtbare Schäden zu überprüfen, insbesondere nach einem Aufprall; wenn sie beschädigt sind, sollten sie ersetzt werden.

Größen und Passformkontrolle

Das Kleidungsstück sollte passgenau anliegen, jedoch nicht einengen. In normaler Fahrhaltung sollte die Bekleidung einen guten Tragekomfort bieten und das problemlose Erreichen sämtlicher Bedienelemente ermöglichen. Jacke und Hose sollten sich in Fahrposition ausreichend überlappen. Bei Kleidungsstücken mit PROTEKTOREN (Rücken-/Brust-/Gliederprotektoren): PRÜFEN Sie die KORREKTE POSITIONIERUNG dieser Protektoren in den Bereichen, die sie abdecken sollen, und überzeugen Sie sich davon, dass die Fixiersysteme der Protektoren richtig befestigt sind.

Während der Fahrt sollten sämtliche Einstellungen (Knöpfe/Reißverschlüsse/Klettverschlüsse usw.) fixiert sein, um Bewegungen des Kleidungsstücks zu minimieren, sodass die korrekte Positionierung aller integrierten Protektoren für Schultern / Ellbogen / Hüfte / Knie / Rücken, die fest integriert oder in speziellen Taschen eingenäht/eingesetzt sind, gewährleistet ist und sie sicher in ihrer jeweiligen Position gehalten werden.

Die korrekte Anpassung liegt in der Verantwortung des Trägers. Sollten Sie es schwierig finden anhand der beiliegenden Größentabelle (Tabelle 3) die richtige Größe zu wählen, zögern Sie nicht, verschiedene Modelle anzuprobieren. Der Händler kann zusätzliche Informationen und Ratschläge zu der passenden Größe liefern.

Lebensdauer und Entsorgungshinweise

Die Produktlebensdauer ist stark abhängig vom Gebrauch, von der Pflege und folglich der Materialschädigung. Entsorgen Sie Ihr Kleidungsstück am Ende der Nutzungsdauer umweltgerecht. Bitte befolgen Sie Ihre lokalen/nationalen Umweltbestimmungen und entsorgen Sie das Kleidungsstück über eine geeignete Einrichtung.

Kennzeichnung

Siehe Tabelle 1 und das Etikett im Inneren des Kleidungsstücks

- (1) Das "CE"-Zeichen bedeutet, dass das Produkt die grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der europäischen PSA Verordnung (EU) 2016/425 erfüllt
- (2) Das Motorradfahrer-Piktogramm weist auf die bestimmungsgemäße Verwendung hin
Schutzklassen:
 - Klasse AAA** - Hochbelastbare Schutzkleidung
 - Klasse AA** - Schutzkleidung für mittlere Belastungen
 - Klasse A** - Schutzkleidung für geringe Belastungen
 - Klasse B** - Schutzkleidung gegen leichte Belastungen durch Abrieb
 - Klasse C** - Kleidungssysteme mit Aufprallprotektoren
- EN 17092-x:2020** - Normenreihe für Motorradfahrschutzkleidung
- (3) Markenname / Artikelbezeichnung (Beispiel) / Artikelnummer (Beispiel) /
Herstellerinformation
- (4) Größenangabe

Haftungsausschluss

Motorradfahren ist von Natur aus eine gefährliche Aktivität, die zu Verletzungen und/oder zum Tod führen kann. Motorradfahren bedeutet, die Verantwortung zu übernehmen, mit dieser Aktivität vertraut zu sein und die persönlichen Fähigkeiten und Grenzen zu kennen sowie die mit dieser Aktivität verbundenen Risiken einzuschätzen und zu akzeptieren. Der Hersteller gibt keine ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien für die Eignung des Produkts für einen bestimmten Verwendungszweck. Der Hersteller garantiert auch nicht den Schutz, den seine Produkte vor Personenschäden, Tod oder Sachschäden bieten können. Der Hersteller haftet nicht für Personenschäden, Tod oder Sachschäden während der Verwendung seiner Produkte.

Notice d'utilisation

D'après le règlement européen (UE) 2016/425, les vêtements pour motocyclistes sont considérés comme des équipements de protection individuelle (EPI), et sont en tant que tels des vêtements de protection pour les motocyclistes. Ils sont classés dans la Catégorie II selon le règlement européen (UE) 2016/425. Leurs performances ont été vérifiées par processus d'examen UE de type et des essais en laboratoire ont été effectués par MIRTA-KONTROL d.o.o. #2474 (JAVORINSKA 3 / 10040 Zagreb-Dubrava / Hrvatska (Croatia)).

Les protecteurs d'épaules, de coudes, de genoux et / ou de hanches fournis à l'intérieur des vêtements sont certifiés EN 1621-1: 2012 et les informations sur les protecteurs doivent être fournies séparément pour permettre aux utilisateurs de comprendre leurs performances et leur utilisation.

Déclarations de conformité

Les déclarations de conformité UE sont disponibles sur le site Web suivant :

[https:// www.difi.nl/declarationofconformity/](https://www.difi.nl/declarationofconformity/)

Classes de protection et utilisation prévue

La norme technique actuelle prévoit 5 classes de performance. Le degré de risque ou de danger auquel un motocycliste est exposé est étroitement lié au type de conduite et à la nature de l'accident. Les motocyclistes sont priés de choisir soigneusement les vêtements de protection pour motocyclistes qui correspondent à leur activité de conduite et aux risques qui y sont associés. D'autres vêtements ou combinaisons de vêtements peuvent offrir une protection plus appropriée que le vêtement que vous achetez, mais leur utilisation peut susciter des pénalités de poids, d'ergonomie (par exemple, des restrictions d'amplitude de mouvement) ou de stress thermique qui rendent ces vêtements moins appropriés pour les activités de certains motocyclistes. Les classes sont les suivantes :

Vêtements de classe AAA (EN 17092-2: 2020)

Vêtements de protection à haute performance. Le plus haut niveau de protection contre le plus haut niveau de risques. Des exemples courants sont les combinaisons une ou deux pièces. Ces vêtements sont susceptibles d'avoir des pénalités ergonomiques et de poids sévères et limitantes, que la plupart des motocyclistes ne trouveront pas acceptable pour leurs activités de conduite spécifiques.

Vêtements de classe AA (EN 17092-3 : 2020)

Vêtements de protection à performance moyenne. Le deuxième niveau de protection le plus élevé contre les risques d'activités de conduite les plus diverses. Des exemples courants sont des vêtements conçus pour être portés seuls ou pour être portés par-dessus d'autres vêtements. On attend de ces vêtements qu'ils aient des pénalités ergonomiques et de poids moins élevées que les vêtements AAA, que la plupart des motocyclistes ne trouvent pas acceptable pour leurs activités de conduite spécifiques.

Vêtements de classe A (EN 17092-4: 2020)

Vêtements de protection légers. Ils offrent le degré minimum nécessaire de protection passive et / ou active contre les chocs et de protection passive contre l'abrasion en utilisant des matériaux et une construction qui répondent à des exigences inférieures à celles des classes AA et AAA. On attend de ces vêtements qu'ils aient le moins de pénalités ergonomiques et de poids.

Vêtements de classe B (EN 17092-5: 2020)

Vêtements légers de protection contre l'abrasion. Cette classe concerne les vêtements spécialisés conçus pour fournir la protection contre l'abrasion équivalente à celle d'un vêtement de Classe A, mais sans inclure de protecteurs contre les chocs. Les vêtements de classe B n'offrent pas de protection contre les chocs et il est recommandé de les porter avec, au moins, des protecteurs certifiés contre les chocs aux épaules et aux coudes, dans le cas d'une veste ou, dans le cas des pantalons, des protecteurs certifiés contre les chocs aux genoux.

Vêtements de classe C (EN 17092-6: 2020)

Vêtements d'ensemble de protection contre les chocs. Cette classe est destinée aux vêtements spécialisés sans coquille, conçus pour ne contenir qu'un ou plusieurs protecteurs contre les chocs en place, soit comme sous-vêtement, soit comme vêtement de dessus. Les vêtements de classe C sont uniquement conçus pour fournir une protection contre les chocs pour les zones couvertes par le ou les protecteurs contre les chocs. Ils n'offrent pas de protection minimale contre l'abrasion et sont susceptibles de ne pas offrir de protection minimale contre les chocs.

Catégorie de risque

Les exigences de performance en vue de l'attribution d'une classe de protection sont basées sur des exigences de performance spécifiques pour les zones de catégorie de risque (voir figure 1 et tableau 2) du vêtement, qui sont définies en fonction de la probabilité que la zone soit soumise à des contraintes mécaniques si un accident se produit. Les trois zones prévues sont les suivantes :

Zone 1: les zones des vêtements de protection pour motocyclistes qui présentent un risque élevé de dommages, par exemple impact, abrasion et déchirure.

Zone 2: les zones des vêtements de protection pour motocyclistes qui présentent un risque élevé de dommages, par exemple abrasion et déchirure.

Zone 3: les zones des vêtements de protection pour motocyclistes qui présentent un bas risque de dommages, par exemple déchirure.

Matériaux et fabrication

Tous les matériaux utilisés - naturels ou synthétiques - ainsi que les techniques de traitement appliquées, ont été choisis pour répondre aux exigences exprimées par les normes techniques européennes en termes de sécurité, d'ergonomie, de confort, de solidité et d'innocuité. Tous les matériaux utilisés sont conformes au point 4.2 de la norme EN ISO 13688.

UTILISATION à laquelle le vêtement est destiné

Ce vêtement est destiné à donner une certaine protection aux motocyclistes, sans réduire considérablement la capacité du motocycliste à contrôler la moto. Il convient à une utilisation dans le cadre du motocyclisme de tourisme.

DANGERS contre lesquels une certaine protection est offerte

Ce vêtement est conçu pour assurer la protection du motocycliste lors d'un accident ou en cas de chute d'une moto. Les risques particuliers supplémentaires rencontrés lors d'un accident de moto peuvent inclure des impacts et l'abrasion par la surface de conduite, des impacts avec la moto du pilote, des collisions avec des véhicules et d'autres objets.

DANGERS contre lesquels AUCUNE protection n'est offerte

Ce vêtement ne peut pas garantir la protection contre les traumatismes causés par des chocs à haute énergie, les traumatismes causés par de fortes forces de flexion, de torsion ou d'écrasement suite à une collision avec un objet, ni contre les traumatismes causés par des mouvements extrêmes ou les traumatismes causés par des pénétrations massives.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation inappropriée ou de violation du code de la route.

Avertissements et restrictions d'utilisation

- **Aucun EPI ou combinaison d'EPI ne peut offrir une protection complète contre toutes les lésions !**
- Le vêtement EPI doit être porté en combinaison avec d'autres types d'EPI, y compris un casque et d'autres vêtements EPI correspondants ou complémentaires, tels que des vestes ou des pantalons, d'autres protecteurs contre les chocs, des bottes (conformément à EN 13634) et des gants (conformément à EN 13594) et des vêtements de visibilité (conformément à EN 1150), ou des accessoires à haute visibilité (conformément à EN 13356).

Vérification avant utilisation

Avant d'utiliser ce vêtement, assurez-vous qu'il est en bon état. En cas de dommages visibles tels que des ruptures ou désassemblages, le vêtement doit être remplacé. La veste / le pantalon n'assure sa fonction correctement que lorsqu'elle ou il est en bon état et porté(e) correctement : le niveau de protection est efficace tant que les protecteurs conservent leurs caractéristiques d'origine. Il est donc important de n'effectuer aucune modification ou réparation : n'altérez pas votre vêtement. Si les dispositifs de fixation sont constitués de bandes, de sangles, d'élastiques ou autres, leur efficacité et leur solidité doivent être vérifiés. Si une fermeture Velcro est présente, il faut vérifier son usure et son efficacité.

Entretien, maintenance et entreposage

Il est conseillé de vérifier l'état du vêtement régulièrement, au moins une fois par an. Les réclamations ou demandes de remplacement liées à une utilisation inappropriée, ne seront pas acceptées.

- Les protecteurs doivent être retirés des vêtements avant le lavage ou le nettoyage. Lavez ou nettoyez votre vêtement en respectant les instructions de lavage sur l'étiquette cousue à l'intérieur du vêtement.
- Laisser sécher le vêtement dans un endroit bien ventilé, à température ambiante.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, le vêtement doit être stocké dans un endroit sec et ventilé, à l'abri de la lumière directe et loin de toute source de chaleur.

Nettoyage et entretien des protecteurs :

- Enlever la saleté avec un linge humide.
- Les protecteurs doivent être vérifiés régulièrement à la recherche de dommages visibles, surtout après un impact ; s'ils sont endommagés, ils doivent être remplacés.

Ajustement et ergonomie

Le vêtement doit être ajusté confortablement, sans serrer. Les vêtements ne doivent vous causer aucun inconfort en position de conduite normale et vous devez pouvoir atteindre les commandes facilement. La veste et le pantalon doivent se chevaucher suffisamment lorsque vous êtes en position de conduite. Pour les vêtements, y compris les PROTECTEURS (protecteurs dos / poitrine / membres) : VÉRIFIEZ LE POSITIONNEMENT CORRECT de ces protecteurs sur les zones qu'ils sont destinés à couvrir et la fixation correcte des systèmes de retenue des protecteurs.

Pendant la conduite, chaque dispositif d'ajustement (boutons / fermetures éclair / bandes Velcro, etc.) doit être fermé, afin de minimiser le mouvement du vêtement et, par conséquent, d'assurer le positionnement correct de tous les protecteurs inclus pour les épaules / coudes / hanches/ genoux / dos, qui sont attachés ou cousus / insérés dans des poches spéciales, et leur maintien sûr dans leurs positions respectives.

L'utilisateur a la responsabilité de l'ajustement correct. Si vous avez du mal à choisir la bonne taille en lisant le tableau des tailles ci-joint (tableau 3), n'hésitez pas à essayer différents modèles. Le revendeur peut vous fournir des informations supplémentaires et des conseils sur la taille la plus appropriée.

Durabilité et mise au rebut

La durée de vie du produit est étroitement liée à son utilisation, au nettoyage et à la dégradation des matériaux qui s'ensuit. À la fin de la vie utile de votre vêtement, veillez à vous en débarrasser d'une manière respectueuse de l'environnement. Veuillez suivre la réglementation environnementale locale / nationale et le mettre au rebut dans une zone de décharge appropriée.

Marquage

Voir le tableau 1 et les étiquettes à l'intérieur du vêtement

- (1) Le marquage "CE" signifie que le produit répond aux exigences de base de santé et de sécurité du règlement européen EPI (UE) 2016/425.
- (2) Le pictogramme du motocycliste indique l'utilisation prévue
Classe de performance:
Classe AAA - Vêtements de protection à haute performance
Classe AA - Vêtements de protection à performance moyenne
Classe A - Vêtements de protection légers
Classe B - Vêtements de protection contre l'abrasion
Classe C - Vêtements d'ensemble de protection contre les chocs
EN 17092-x:2020 - Série de normes pour les vêtements de motocyclisme
- (3) Nom de marque commerciale / Désignation d'article (exemple) / Référence d'article (exemple) / Informations sur la société
- (4) Indication de la taille

Clause de non-responsabilité

Le motocyclisme est une activité dangereuse par nature, qui peut entraîner des lésions corporelles voire la mort. Conduire une moto signifie prendre la responsabilité de vous familiariser avec cette activité et connaître vos capacités et limites personnelles, ainsi que d'évaluer et d'accepter les risques liés à cette activité. Le fabricant ne donne aucune garantie explicite ou implicite d'adéquation du produit à une utilisation particulière. Le fabricant ne garantit pas non plus le niveau de protection que ses produits peuvent offrir contre les blessures, la mort ou les dommages matériels. Le fabricant décline toute responsabilité pour les blessures, décès ou dommages matériels, quels qu'ils soient, survenus lors de l'utilisation de ses produits.

Manuale d'uso

In base al Regolamento Europeo (UE) 2016/425, gli indumenti da moto sono Dispositivi di Protezione Individuale (DPI), per cui sono considerati indumenti protettivi per motociclisti. Essi sono classificati come Categoria II secondo lo stesso Regolamento Europeo (UE) 2016/425. Le loro prestazioni sono state verificate mediante un esame UE del tipo e test di laboratorio effettuati da MIRTA-KONTROL d.o.o. #2474 (JAVORINSKA 3 / 10040 Zagreb-Dubrava / Hrvatska (Croatia)).

I protettori per spalle, gomiti, ginocchia e/o anca forniti all'interno degli indumenti sono certificati EN 1621-1:2012 e le informazioni sulle protezioni devono essere fornite separatamente per consentire all'utilizzatore di comprenderne le prestazioni e l'impiego.

Dichiarazioni di conformità

Le dichiarazioni di conformità UE sono disponibili sul seguente sito web:

<https://www.difi.nl/declarationofconformity/>

Classi di protezione e uso previsto

L'attuale Standard Tecnico fornisce 5 classi di prestazioni. Il grado di rischio o pericolo che un motociclista dovrà affrontare è strettamente legato al modo in cui guida e alla natura di un eventuale incidente. I motociclisti sono avvertiti di scegliere con attenzione gli indumenti protettivi più adatti alle condizioni in cui usano il loro mezzo e ai rischi che corrono. Altri indumenti o combinazioni di indumenti possono fornire una protezione più rispondente rispetto all'indumento che si intende acquistare, ma possono esserci, associate al loro utilizzo, limitazioni causate dal peso o ergonomiche (ad esempio, limitazioni della libertà di movimento) oppure fastidi causati da stress termico, che possono essere meno appropriati per alcune attività dei motociclisti. Le classi previste sono:

Indumenti di Classe AAA (EN 17092-2:2020)

Indumenti protettivi pesanti. Il più alto livello di protezione contro i rischi più elevati. Alcuni esempi comuni sono le tute motociclistiche monopezzo o a due pezzi. In questi indumenti si riscontrano probabilmente notevoli svantaggi e limiti di utilizzo in relazione a caratteristiche ergonomiche e di peso, inconvenienti che la maggior parte dei centauro non riterranno accettabili in quanto non compatibili con l'uso che fanno della moto.

Indumenti di classe AA (EN 17092-3: 2020)

Indumenti protettivi per uso medio. Il secondo più alto livello di protezione contro i vari rischi a cui ci si espone nella maggior parte delle attività motociclistiche. Alcuni esempi comuni sono gli indumenti progettati per essere indossati da soli o per essere indossati sopra altri indumenti. Ci si aspetta che gli svantaggi ergonomici e dovuti al peso di questi indumenti siano inferiori rispetto agli indumenti AAA, inconvenienti che una parte dei motociclisti non trovano accettabili in quanto non compatibili con l'uso che fanno della moto.

Indumenti di classe A (EN 17092-4: 2020)

Indumenti protettivi leggeri. Questo tipo di indumenti offre il minimo grado necessario di protezione passiva e/o attiva dall'impatto e di protezione passiva dall'abrasione, in conseguenza dei materiali usati e della loro struttura, fattori che rispondono a requisiti meno stringenti di quelli previsti per le classi AA e AAA. Da questi indumenti ci si aspettano i minori svantaggi possibili relativamente all'ergonomia ed al peso.

Indumenti di classe B (EN 17092-5: 2020)

Indumenti leggeri per proteggersi dalle abrasioni. Questa classe è formata da capi di abbigliamento specifici, progettati per fornire una protezione contro le abrasioni equivalente a quella di indumenti di classe A, ma senza includervi le protezioni contro l'impatto. Gli indumenti di classe B non offrono protezione contro l'impatto, e affinché forniscano una protezione minima completa si raccomanda di indossarli adottando come minimo dei protettori certificati per spalle e gomiti, nel caso di una giacca, o dei protettori certificati per le ginocchia, nel caso di pantaloni.

Indumenti di classe C (EN 17092-6: 2020)

Indumenti dotati di protezione contro l'impatto. Questa classe si riferisce a specifici capi che non sono gusci tecnici ma che sono stati pensati solo come indumenti predisposti, ossia per tenere in posizione uno o più protettori antiurto, usati sia come indumenti intimi che indossati sopra l'abbigliamento. Gli indumenti della classe C sono progettati per fornire solo protezione dagli impatti per le aree coperte dal/i protettore/i d'impatto. Non offrono alcuna protezione minima contro le abrasioni e potrebbero non offrire nemmeno una protezione minima completa contro un impatto.

Categoria di rischio

I requisiti di prestazione, per l'assegnazione a una classe di protezione, si basano su specifici requisiti di prestazione per le zone della categoria di rischio (vedi figura 1 e tabella 2) dell'indumento, definite in base alla probabilità che la zona interessata sia soggetta a sollecitazioni meccaniche, in caso di incidente. Le zone sono tre, come segue:

Zona 1: le aree degli indumenti protettivi per motociclisti che hanno un alto rischio di danni, ad es. impatto, abrasione e lacerazione.

Zona 2: le aree degli indumenti protettivi per motociclisti che hanno un rischio moderato di danni, ad es. abrasione e lacerazioni.

Zona 3: le aree degli indumenti protettivi per motociclisti che hanno un basso rischio di danni, ad es. lacerazioni.

Materiali e fabbricazione

Tutti i materiali utilizzati - sia naturali che sintetici - così come le tecniche di lavorazione adottate, sono stati scelti per soddisfare i requisiti espressi dalle norme tecniche europee in termini di sicurezza, ergonomia, comfort, solidità e innocuità. Tutti i materiali utilizzati sono conformi alla norma EN ISO 13688 clausola 4.2.

UTILIZZO al quale l'indumento è destinato (uso previsto)

Questo indumento ha lo scopo di dare una certa misura di protezione ai motociclisti senza ridurre significativamente la capacità del conducente di controllare la moto. È indicato per l'uso stradale/turistico della motocicletta.

PERICOLI contro i quali viene data una qualche protezione

Questo indumento è stato progettato per fornire protezione al motociclista in caso di incidente o di caduta dalla moto. Ulteriori pericoli specifici che si incontrano nell'evenienza di un incidente possono essere l'impatto con la superficie stradale e l'abrasione causata dallo strofinamento sulla stessa superficie, l'impatto con la moto del motociclista, e l'urto di veicoli e altri oggetti.

PERICOLI contro i quali gli indumenti NON offrono protezione

L'indumento non è in grado di garantire alcuna protezione contro lesioni causate da un impatto con forza elevata o da ingenti forze di piegatura, rotazione, torsione, flessione o schiacciamento derivanti dall'impatto con un oggetto, o contro i traumi causati da movimenti estremi o da profonde penetrazioni.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità in caso di uso improprio o di violazione delle norme di circolazione.

Avvertenze e restrizioni d'uso

- Nessun DPI o combinazione di DPI può offrire una protezione integrale contro tutti i possibili ferimenti!
- L'indumento DPI deve essere indossato in combinazione con altri tipi di DPI, compresi i caschi, e altri indumenti DPI corrispondenti o complementari come giacche o pantaloni, altri protettori antiurto, stivali (in conformità alla norma EN 13634) e guanti (in conformità alla norma EN 13594) e indumenti per la visibilità (in conformità alla norma EN 1150) o accessori ad alta visibilità (in conformità alla norma EN 13356).

Controllare prima dell'uso

Prima di utilizzare l'indumento, assicurarsi che il capo sia in buone condizioni. In caso di danni visibili, come rotture, scuciture, ecc., l'articolo deve essere sostituito. La giacca/i pantaloni funzioneranno correttamente solo se in buone condizioni e se indossati in modo giusto: il grado di protezione rimane inalterato fintanto che le protezioni mantengono le loro caratteristiche originali. Pertanto, è importante che non vengano effettuate modifiche o riparazioni: non manomettere il capo. Se i dispositivi di fissaggio sono costituiti da strisce, cinghie, elastici o altro, è necessario verificarne sia l'efficienza che la chiusura. Se è presente una chiusura in velcro, occorre verificarne l'usura e l'aderenza.

Cura, manutenzione e conservazione

Si consiglia di controllare a intervalli regolari lo stato dell'indumento, e almeno una volta all'anno. Non saranno accettate lamentele o richieste di sostituzione in relazione alle quali sia stato accertato un uso improprio dell'articolo.

- I protettori devono essere rimossi dagli indumenti prima del lavaggio o della pulitura. Lavare o pulire il capo seguendo le istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta cucita all'interno dell'indumento
- Lasciare asciugare in un luogo ben ventilato, a temperatura ambiente.
- Quando non viene utilizzato, l'indumento deve essere conservato in un luogo asciutto e ventilato, al riparo dalla luce diretta e da fonti di calore.

Pulizia e manutenzione dei protettori:

- Rimuovere lo sporco con un panno umido.
- Le protezioni devono essere controllate regolarmente per verificare la presenza di danni visibili, in particolare dopo un impatto; se danneggiate, devono essere sostituite.

Vestibilità ed ergonomia

L'indumento deve essere aderente ma non troppo stretto. Nessun disagio dovrebbe essere causato dall'abbigliamento se l'utilizzatore si trova nella normale posizione di guida, inoltre i comandi devono essere raggiunti facilmente. Giacca e pantaloni dovrebbero essere dimensionati in modo tale da essere sufficientemente sovrapponibili quando il motociclista è in posizione di guida. Per gli indumenti che includono dei PROTETTORI (protezioni per la schiena, il torace e gli arti superiori): CONTROLLARE la CORRETTA POSIZIONE di queste protezioni sulle aree che devono coprire e assicurarsi che i sistemi di ritenuta delle protezioni siano correttamente allacciati.

Durante la guida, ogni elemento di aggiustamento dei capi (bottoni/chiusure lampo/strisce di velcro ecc.) deve essere allacciato, in modo da ridurre al minimo il movimento dell'indumento e, di conseguenza, assicurare il corretto posizionamento di tutte le protezioni incluse per spalle/gomiti/anche/ginocchi /schiena, che sono attaccate o cucite/inserite in apposite tasche, e assicurandosi inoltre che siano mantenute in modo sicuro nei punti in cui si trovano.

La corretta vestibilità è responsabilità dell'utente. Nel caso in cui sia difficile scegliere la taglia corretta leggendo la tabella delle taglie allegata (tabella 3), non esitate a provare diversi modelli. Il rivenditore può fornire ulteriori informazioni e consigli sulla taglia più adatta.

Durata e smaltimento

La durata del prodotto è strettamente legata al suo uso, alla pulitura e al conseguente degrado del materiale. Al termine della vita utile del vostro capo, assicuratevi di smaltirlo in modo ecologico. Si prega di seguire le normative ambientali locali/nazionali e di scaricarlo in una appropriata discarica.

Marcatura

Vedere la Tabella 1 e le etichette all'interno dell'indumento

- (1) Il marchio "CE" significa che il prodotto soddisfa i requisiti fondamentali di salute e sicurezza del Regolamento Europeo DPI (UE) 2016/425

- (2) L'icona del motociclista indica l'uso previsto
Classi di performance:
Classe AAA - Indumenti protettivi per impieghi gravosi
Classe AA - Indumenti protettivi per uso medio
Classe A - Indumenti protettivi per uso leggero
Classe B - Indumenti antiabrasione
Classe C - Indumenti con protezioni antiurto
EN 17092-x:2020 - Serie di norme per gli indumenti da motociclista
- (3) Marchio di fabbrica / Nome commerciale (esempio) / Codice commerciale (esempio) / Informazioni sull'azienda
- (4) Indicazione della taglia

Disclaimer

Il motociclismo è un'attività pericolosa per natura che può portare a lesioni personali e/o morte. Guidare un motociclo significa avere familiarità con questa attività e conoscere le capacità e i limiti personali e valutare e accettare i rischi che questa attività comporta. Il costruttore non fornisce alcuna garanzia esplicita o implicita sull'idoneità del prodotto per un uso particolare. Inoltre il produttore non fornisce alcuna garanzia in merito al livello di protezione che il prodotto può dare contro lesioni personali, morte o danni alle cose. Il produttore non è responsabile per lesioni personali, morte o danni alle cose durante l'uso dei suoi prodotti.

Manual de usuario

De acuerdo con el Reglamento Europeo (UE) 2016/425, las prendas para motocicleta se consideran equipos de protección personal (EPI), por lo que son ropa protectora para motociclistas. Están clasificadas como categoría II según el Reglamento Europeo (UE) 2016/425. Su rendimiento ha sido verificado mediante un proceso de examen UE de tipo llevado a cabo por MIRTAKONTROL d.o.o. #2474 (JAVORINSKA 3 / 10040 Zagreb-Dubrava / Hrvatska (Croatia)).

Los protectores de hombro, codo, rodilla y/o cadera provistos dentro de las prendas poseen la certificación EN-1621-1:2012, y se debe proporcionar por separado la información sobre los protectores para permitir a los usuarios comprender su rendimiento y uso.

Declaraciones de conformidad

Las declaraciones de conformidad UE están disponibles en la siguiente página web:

<https://www.difi.nl/declarationofconformity/>

Clases de protección y uso debido

La norma técnica actual proporciona cinco clases de rendimiento. El grado de riesgo o peligro al que se enfrentará un motociclista está estrechamente vinculado al tipo de conducción y a la naturaleza del accidente. Se advierte a los pilotos que deben elegir cuidadosamente ropa protectora para motociclistas que encaje con su actividad conductora y los riesgos asociados. Otras prendas o combinaciones de ropa pueden proporcionar una protección más adecuada que la prenda que está adquiriendo, pero es posible que haya asociadas a su uso desventajas de peso, ergonómicas (p. ej., restricciones del rango de movimientos) o de estrés térmico que las hagan menos apropiadas para algunas actividades motociclistas. Las clases son:

Prendas de clase AAA (EN 17092-2:2020)

Prendas protectoras de alta resistencia. El máximo nivel de protección contra el máximo nivel de riesgo. Algunos ejemplos habituales son los trajes de una pieza o de dos piezas. Es probable que esta ropa tenga desventajas ergonómicas y de peso graves y limitantes, lo que muchos motociclistas no considerarán aceptable para sus actividades de conducción específicas.

Prendas de clase AA (EN 17092-3: 2020)

Prendas protectoras de resistencia media. El segundo máximo nivel de protección contra los riesgos de las actividades de conducción más variadas. Algunos ejemplos habituales son prendas diseñadas para llevar puestas solas o sobre otra ropa. Se prevé que esta ropa tenga menos desventajas ergonómicas y de peso que las prendas AAA, que algunos motociclistas no considerarán aceptables para sus actividades de conducción específicas.

Prendas de clase A (EN 17092-4: 2020)

Prendas protectoras de resistencia ligera. Ofrecen el grado mínimo necesario de protección pasiva y/o activa contra impactos y protección pasiva contra abrasión, utilizando materiales y una estructura que cumplen requisitos más bajos que los de las clases AA y AAA. Se prevé que estas prendas sean las que tengan menos desventajas ergonómicas y de peso.

Prendas de clase B (EN 17092-5: 2020)

Prendas protectoras contra abrasión de resistencia ligera. Esta clase es para prendas especializadas que están diseñadas para proporcionar la protección contra abrasión equivalente a la de las prendas de clase A, pero sin incluir protectores de impacto. Las prendas de clase B no protegen contra impactos y, para ofrecer una protección mínima completa, se recomienda llevarlas, al menos, con hombreras y coderas contra impactos certificadas, en el caso de una chaqueta, o rodilleras protectoras contra impactos certificadas, en el caso de unos pantalones.

Prendas de clase C (EN 17092-6: 2020)

Conjuntos de ropa con protector contra impactos. Esta clase es para prendas especializadas no rígidas diseñadas para mantener en su sitio uno o varios protectores de impactos, y ya sean para ser llevadas por dentro o por fuera. Las prendas de clase C están diseñadas solamente para proporcionar protección de impacto en las áreas cubiertas por el/los protector/es de impacto. No ofrecen ninguna protección mínima contra la abrasión y puede que no ofrezcan una completa protección mínima contra impactos.

Categoría de riesgo

Los requisitos de rendimiento para asignar una clase de protección están basados en requisitos de rendimiento específicos para las zonas de categoría de riesgos (véanse la figura 1 y la tabla 2) de la prenda, las cuales están definidas según la probabilidad de que el área sea sometida a estrés mecánico en caso de accidente. Se trata de las siguientes tres zonas:

Zona 1: las áreas de la ropa protectora de los motociclistas que tienen un alto riesgo de daños como impactos, abrasiones y desgarros.

Zona 2: las áreas de la ropa protectora de los motociclistas que tienen un riesgo moderado de daños como abrasiones y desgarros.

Zona 3: las áreas de la ropa protectora de los motociclistas que tienen un riesgo bajo de daños como desgarros.

Materiales y fabricación

Todos los materiales utilizados (tanto naturales como sintéticos), así como las técnicas de producción aplicadas, han sido elegidos para cumplir los requisitos expresados en las normas técnicas europeas en cuanto a seguridad, ergonomía, comodidad, solidez e inocuidad. Todos los materiales usados cumplen el apartado 4.2 de la norma EN ISO 13688.

USO debido de la prenda

Esta prenda está diseñada para aportar cierto grado de protección a los conductores sin reducir significativamente su capacidad de controlar la motocicleta. Es apta para su uso con motocicletas de turismo por carretera.

PELIGROS contra los que se ofrece algo de protección

Esta prenda está diseñada para proteger al conductor en un accidente o en caso de que se caiga de la motocicleta. Otros peligros concretos adicionales existentes durante un accidente de motocicleta pueden incluir impactos y abrasiones con la superficie de conducción, impactos con la motocicleta del conductor y colisiones con vehículos y otros objetos.

PELIGROS contra los que NO se ofrece protección

Esta prenda no puede garantizar la protección contra traumas provocados por impactos de alta energía, traumas causados por fuerzas intensas de doblamiento, rotación, torsión, flexión o aplastamiento como resultado del choque contra un objeto, traumas causados por movimientos extremos o traumas causados por penetraciones masivas.

El fabricante no aceptará ninguna responsabilidad en caso de uso impropio o infracción de las normas de tráfico.

Advertencias y restricciones de uso

- **¡Ningún EPI o combinación de EPI puede ofrecer una protección completa frente a todo tipo de lesiones!**
- La prenda EPI deberá ser llevada en combinación con otras formas de EPI, incluyendo cascos y otras prendas EPI correspondientes o complementarias, como chaquetas o pantalones, otros protectores de impactos, botas (de acuerdo con la norma EN 13634), guantes (de acuerdo con la norma EN 13594) y ropa de visibilidad (de acuerdo con la norma EN 1150), o bien accesorios de alta visibilidad (de acuerdo con la norma EN 13356).

Comprobación antes del uso

Antes de usar esta prenda, asegúrese de que está en buenas condiciones. En caso de cualquier daño visible como roturas, descosidos, etc. deberá ser sustituida. La chaqueta/ el pantalón solo rinde debidamente cuando está en buenas condiciones y es llevada/o correctamente: el nivel de protección es efectivo mientras los protectores conserven sus características originales. Por tanto, es importante que no sufran modificaciones ni reparaciones: no manipule sus prendas. Si los dispositivos de fijación consisten en tiras, correas, cintas elásticas o similares, se deberá constatar su eficacia y capacidad de cierre. Si hay cierres de velcro, deberá comprobarse si están desgastados y si cierran bien.

Cuidado, mantenimiento y almacenamiento

Se recomienda revisar el estado de la prenda de forma regular y al menos una vez al año. No se aceptarán reclamaciones ni solicitudes de devolución si se constata un uso impropio.

- Los protectores deberán ser retirados de la ropa antes de lavar o limpiar. Lave o limpie su prenda siguiendo las instrucciones de lavado que están en la etiqueta cosida en su interior.

- Deje la prenda secar en un lugar bien ventilado y a temperatura ambiente.
- Cuando no se esté usando, la prenda deberá ser almacenada en un lugar seco y ventilado, fuera del alcance directo de la luz y lejos de fuentes de calor.

Limpieza y mantenimiento de los protectores:

- Se puede eliminar el polvo con un paño húmedo.
- Se deberán revisar con regularidad los protectores para ver si tienen daños visibles, especialmente después de un impacto. En caso de daños, deberán ser reemplazados.

Ajuste y ergonomía

La prenda debería quedar ceñida, pero no demasiado. La ropa no debería causar ninguna incomodidad cuando usted se encuentre en posición normal de conducción, y debe ser capaz de alcanzar con facilidad los mandos. La chaqueta y el pantalón deberán solaparse lo suficiente cuando el conductor esté en posición de conducción. Para prendas que incluyan PROTECTORES (espaldaderas/pecheras/protectores de miembros): **COMPRUEBE** que estos protectores estén en la **POSICIÓN CORRECTA** en las zonas que están destinados a cubrir y que los sistemas de retención de los protectores estén correctamente abrochados.

Al conducir, se deberá abrochar todo (botones, cremalleras, velcros, etc.) con el fin de minimizar el movimiento de la prenda y, en consecuencia, asegurar que estén en posición correcta todos los protectores incluidos de hombros/codos/caderas/rodillas/espalda, que estén sujetos o cosidos/insertados en bolsillos específicos y que se van a mantener de forma segura en sus respectivas posiciones.

El ajuste correcto es responsabilidad del usuario. Si le es difícil escoger la talla adecuada leyendo la tabla de tallas incluida (tabla 3), no dude en probarse diferentes modelos. El minorista le podrá proporcionar más información y asesoramiento sobre la talla más adecuada.

Duración y eliminación

La vida útil del producto está estrictamente relacionada con su uso y limpieza y con la consecuente degradación del material. Al final de la vida útil de su prenda, asegúrese de eliminarla de una forma medioambientalmente responsable. Siga las normas medioambientales de su localidad/país y elimínelo en un punto de recogida adecuado.

Marcado

Ver la Tabla 1 y las etiquetas del interior de la prenda

- (1) El marcado «CE» significa que el producto cumple los requisitos básicos de salud y seguridad del Reglamento Europeo sobre EPI (UE) 2016/425

- (2) El pictograma del motociclista indica su uso debido
Clase de rendimiento:
Clase AAA - Prendas protectoras de alta resistencia
Clase AA - Prendas protectoras de resistencia media
Clase A - Prendas protectoras de resistencia ligera
Clase B - Prendas protectoras contra la abrasión
Clase C - Conjuntos de ropa con protector contra impactos
EN 17092-x:2020 - Serie de normas para prendas para motociclistas
- (3) Lea cuidadosamente el manual de usuario
- (4) Marca comercial / Nombre comercial (ejemplo) / Código comercial (ejemplo) /
Información de la empresa
- (5) Indicación de la talla

Cláusula de exención de responsabilidad

La conducción de motocicletas es una actividad peligrosa por naturaleza que puede provocar lesiones personales y/o la muerte. Conducir una motocicleta significa asumir la responsabilidad de familiarizarse con esta actividad y conocer las propias capacidades y limitaciones personales, así como valorar y aceptar los riesgos implicados en esta actividad. El fabricante no garantiza explícita ni implícitamente la aptitud del producto en ningún uso particular. El fabricante tampoco garantiza el nivel de protección que sus productos puedan proporcionar contra lesiones personales, muerte o daños a la propiedad. El fabricante no se hará responsable de cualesquiera lesiones personales, muertes o daños a la propiedad durante el uso de sus productos.

Navodila za uporabo

V skladu z Evropsko uredbo (EU) 2016/425 se oblačila za motoriste obravnavajo kot osebna varovalna oprema (OVO). Z drugimi besedami, gre za zaščitna oblačila za motoriste. V skladu z Evropsko uredbo (EU) 2016/425 spadajo v kategorijo II. Njihove zmogljivosti so bile preverjene s pregledom tipa EU in laboratorijskimi preskusi, ki jih je izvedel organ MIRTAKONTROL d.o.o. št. 2474 (Javorinska 3, 10040 Zagreb-Dubrava, Hrvaška). Ščitniki za ramena, komolce, kolena in/ali koke znotraj oblačil so certificirani v skladu s standardom EN 1621-2012, informacije na ščitnikih pa morajo biti navedene ločeno, da lahko uporabniki razumejo njihovo zmogljivost in uporabo.

Izjava o skladnosti

Izjave o skladnosti EU so na voljo na naslednji spletni strani:

<https://www.difi.nl/declarationofconformity/>

Kategorije zaščite in predvidena uporaba

V trenutnem tehničnem standardu je navedenih 5 razredov zmogljivosti. Stopnja tveganja ali nevarnosti, s katero se srečujejo motoristi, je močno povezana z vrsto vožnje in naravo nesreče. Voznikom priporočamo, da zaščitna oblačila za motoriste izbirajo previdno, tako da ustrezajo posamezni dejavnosti in povezanim tveganjem. Druga oblačila ali kombinacije oblačil lahko zagotavljajo primernejšo zaščito kot oblačilo, ki ga kupujete. Vendar pa se z uporabo teh oblačil lahko pojavijo težave glede teže, ergonomije (npr. omejitev gibljivosti) ali toplotne obremenitve, zaradi česar so manj primerna za nekatere vrste vožnje. Razredi so naslednji:

Oblačila razreda AAA (EN 17092-2:2020)

Težka zaščitna oblačila. Najvišja raven varnosti pred najvišjo ravno tveganj. Najpogostejši primeri so enodelni ali dvodelni kombinezoni. Ta oblačila imajo lahko precejšnje težave glede teže in ergonomskih omejitev, ki jih mnogi vozniki ne menijo za sprejemljive za specifične vrste vožnje, pri katerih jih želijo uporabljati.

Oblačila razreda AA (EN 17092-3:2020)

Srednje težka zaščitna oblačila. Druga najvišja raven zaščite pred tveganji, ki nastanejo pri različnih vrstah vožnje. Nekateri pogosti primeri so oblačila, zasnovana za samostojno nošenje ali preko drugih oblačil. Od teh oblačil se pričakuje, da bodo imela manjše težave glede ergonomije in teže kot oblačila razreda AAA, ki jih nekateri vozniki ne menijo za sprejemljive za specifične vrste vožnje, pri katerih jih želijo uporabljati.

Oblačila razreda A (EN 17092-4:2020)

Lahka zaščitna oblačila. Ponujajo minimalno potrebno stopnjo pasivne in/ali aktivne zaščite pred udarci ter pasivne zaščite pred drgnjenjem z uporabo materialov in konstrukcije, ki izpolnjujejo nižje zahteve v primerjavi z oblačili razreda AA in AAA. Od teh oblačil se pričakuje, da imajo najmanj težav glede ergonomije in teže.

Oblačila razreda B (EN 17092-5:2020)

Lahka zaščitna oblačila pred drgnjenjem. Ta kategorija vključuje posebna oblačila, zasnovana za zagotavljanje zaščite pred drgnjenjem, ki je enakovredna oblačilom razreda A, vendar brez vključenih ščitnikov za udarce. Oblačila razreda B ne zagotavljajo zaščite pred udarci; za zagotavljanje popolne minimalne zaščite se priporoča, da se nosijo vsaj skupaj s certificiranimi ščitniki za udarce za ramena in komolce (v primeru jakne) ali s certificiranimi ščitniki za udarce za kolena (v primeru hlač).

Oblačila razreda C (EN 17092-6:2020)

Oblačila z integriranimi ščitniki za udarce. V to kategorijo spadajo posebna oblačila brez podloge, zasnovana izključno za držanje enega ali več ščitnikov za udarce na svojem mestu, ter niso namenjena uporabi kot spodnje perilo ali kot zunanja oblačila. Oblačila razreda C so zasnovana le za zagotavljanje zaščite pred udarci na območjih, ki jih pokriva(jo) ščitnik(i). Ne zagotavljajo minimalne zaščite pred drgnjenjem in morda ne zagotavljajo v celoti minimalne zaščite pred udarci.

Kategorija tveganja

Za določitev kategorije zaščite morajo biti izpolnjene natančno določene zahteve glede zmogljivosti oblačila (glejte sliko 1 in tabelo 2) v kategorijah tveganja, ki so opredeljene na podlagi verjetnosti, da bo posamezno območje oblačila v primeru nesreče izpostavljeno mehanski obremenitvi. Obstajajo naslednje tri cone ali območja oblačil:

Cona 1: območja na zaščitnih oblačilih za motoriste, ki so izpostavljena visokemu tveganju poškodb, npr. udarcem, drgnjenju in raztrganinam.

Cona 2: območja na zaščitnih oblačilih za motoriste, ki so izpostavljena zmernemu tveganju poškodb, npr. drgnjenju in raztrganinam.

Cona 3: območja na zaščitnih oblačilih za motoriste, ki so izpostavljena nizkemu tveganju poškodb, npr. raztrganinam.

Materiali in izdelava

Vsi uporabljeni materiali – tako naravni kot sintetični – ter metode njihove obdelave so bili izbrani tako, da ustrezajo zahtevam evropskih tehničnih standardov glede varnosti, ergonomije, udobja, vzdržljivosti in neškodljivosti. Vsi uporabljeni materiali so v skladu z zahtevami standarda EN ISO 13688, odstavek 4.2.

Predvidena UPORABA oblačila

To oblačilo je namenjeno zagotavljanju določene stopnje zaščite voznikom, ne da bi pri tem bistveno zmanjšalo sposobnost voznika za upravljanje motocikla. Primerno je za uporabo pri potovalni (touring) vožnji z motociklom.

TVEGANJA, pred katerimi se zagotavlja zaščita

To oblačilo je zasnovano za zagotavljanje zaščite voznika v primeru nesreče ali padca z motocikla. Dodatna specifična tveganja, ki nastanejo pri nesreči z motociklom, vključujejo udarec in drgnjenje ob vozno površino, udarce ob sam motocikel voznika ter trk z drugimi vozili ali predmeti.

TVEGANJA, pred katerimi zaščita NI zagotovljena

Oblačilo ne zagotavlja zaščite pred poškodbami, ki jih povzročijo udarci z visoko energijo, poškodbami zaradi močnih sil upogibanja, zvijanja, torzije, stiskanja ali zmečkanja kot posledica trka v predmet, poškodbami zaradi ekstremnih gibov ali poškodbami zaradi preboja/penetracije predmetov.

Proizvajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti v primeru nepravilne uporabe izdelka ali kršitve cestnoprometnih predpisov.

Opozorila in omejitve uporabe

- Nobena OZO ali kombinacija OZO ne more zagotoviti popolne zaščite pred vsemi poškodbami!
- Oblačilo kot OZO se mora nositi v kombinaciji z drugo OZO, kot so čelade ter druga ustrezna ali dopolnilna oblačila, ki delujejo kot OZO (npr. jakne ali hlače), drugi ščitniki za udarce, škornji (v skladu s standardom EN 13634), rokavice (v skladu s standardom EN 13594), oblačila z visoko vidljivostjo (v skladu s standardom EN 1150) ali dodatki z visoko vidljivostjo (v skladu s standardom EN 13356).

Pregled pred uporabo

Preden uporabite to oblačilo, se prepričajte, da je v dobrem stanju. V primeru kakršnih koli vidnih poškodb na oblačilu, kot so luknje, raztrgani šivi itd., ga morate zamenjati. Jakna/ hlače delujejo pravilno le, ko so v dobrem stanju in se pravilno nosijo: stopnja zaščite je učinkovita le toliko časa...

...zaščitna sredstva ohranjajo svoje prvotne lastnosti. Zaradi tega je pomembno, da ne izvajate nikakršnih sprememb ali popravil: oblačila ne predelujte. Če so nameščena pritrjevala, kot so trakovi, trakovi na ježka, elastični trakovi ali drugo, je treba preveriti tako njihovo učinkovitost kot tudi zapiranje. Če je nameščen Velcro (ježek), preverite, ali je obrabljen in ali se pravilno opreme.

Nega, vzdrževanje in shranjevanje

Priporočljivo je, da redno, vsaj enkrat letno, preverite stanje oblačila. Pritožbe ali zahtevki za menjavo zaradi obrabe, ki je posledica nepravilne uporabe izdelka, ne bodo sprejeti.

- Ščitnike je treba pred pranjem ali čiščenjem odstraniti iz oblačila. Oblačilo operite ali očistite v skladu z navodili za pranje, ki so navedena na etiketi, všiti v njegovi notranjosti.
- Pustite, da se posuši v dobro prezračevanem prostoru pri sobni temperaturi.
- Kadar oblačila ne uporabljate, ga shranjujte v suhem in prezračevanem prostoru, stran od neposredne svetlobe in virov toplote.

Čiščenje in vzdrževanje ščitnikov:

- Umazanijo lahko odstranite z vlažno krpo.
- Ščitnike je treba redno pregledovati glede vidnih poškodb ali obrabe, še posebej po udarcu, v primeru poškodb pa jih je treba zamenjati.

Prileganje in ergonomija

Oblačilo se mora tesno prilegati telesu, vendar ne sme biti pretesno. Oblačilo ne sme povzročati neprijetnega občutka ali nelagodja, ko ste v svojem običajnem položaju med vožnjo, in z lahkoto morate doseči krmilo. Jakna mora v položaju za vožnjo zadostno prekrivati hlače. Za oblačila, ki vsebujejo ŠČITNIKE (ščitnike za hrbet/prsni koš/udov): **PREVERITE PRAVILEN POLOŽAJ** teh ščitnikov na območjih, ki so jim namenjena, ter pravilno pritrjenost sistemov za zadrževanje ščitnikov.

Med vožnjo morajo biti vsi elementi za prilagajanje oblačila (gumbi/zadrge/trakovi na ježka itd.) zaprti in pritrjeni, da se čim bolj zmanjša premikanje oblačila in posledično zagotovi pravilen položaj vseh ščitnikov (za ramena/komolce/boke/kolena/hrbet), ki so pritrjeni ali všiti/vstavljeni v posebne žepe, kot tudi njihovo varno zadrževanje na ustreznem mestu.

Pravilno prileganje je odgovornost uporabnika. Če imate težave pri izbiri prave velikosti ob pomoči priložene tabele velikosti (tabela 3), ne oklevajte in pomerite več različnih modelov. Osebe v trgovini vam lahko ponudi dodatne informacije in nasvete glede najprimernejše velikosti.

Življenjska doba in odstranjevanje

Življenjska doba izdelka je strogo odvisna od uporabe, čiščenja in posledične obrabe materiala. Ob koncu uporabne življenjske dobe oblačila poskrbite, da ga zavržete na okolju prijazen način. Priporočljivo je, da upoštevate lokalne/nacionalne okoljske predpise ter ga odvržete na ustreznem odlagališču odpadkov.

Oznake / Označevanje

Glejte tabelo 1 in etiketo v notranjosti oblačila.

(1) Oznaka »CE« označuje, da izdelek izpolnjuje bistvene zdravstvene in varnostne zahteve Evropske uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi (OZO).

(2) Piktogram motorista označuje predvideno uporabo.

Razred / kategorija zmogljivosti:

Razred AAA – Težka zaščitna oblačila

Razred AA – Srednje težka zaščitna oblačila

Razred A – Lahka zaščitna oblačila

Razred B – Oblačila za zaščito pred drgnjenjem

Razred C – Oblačila z integriranimi ščitniki za udarce

EN 17092-x:2020 – Serija standardov za zaščitna oblačila za motoriste

(3) Blagovna znamka / Trgovsko ime (primer) / Trgovska koda (primer) / Podatki o podjetju

(4) Označba velikosti

Izjava o omejitvi odgovornosti (Disclaimer)

Motociklizem je po svoji naravi nevarna dejavnost, ki lahko povzroči telesne poškodbe in/ali smrt. Vožnja z motociklom zahteva, da prevzamete odgovornost za seznanitev s to dejavnostjo ter da poznate svoje osebne zmožnosti in meje. Hkrati morate biti sposobni oceniti in sprejeti tveganja, ki jih ta dejavnost prinaša. Proizvajalec ne daje nobenega izrecnega ali neizrednega jamstva glede primernosti izdelka za kakršno koli specifično uporabo. Poleg tega proizvajalec ne jamči za raven zaščite, ki jo njegovi izdelki zagotavljajo pred telesnimi poškodbami, smrtjo ali materialno škodo. Proizvajalec ne nosi odgovornosti za kakršne koli telesne poškodbe, smrt ali materialno škodo, ki bi nastale zaradi uporabe njegovih izdelkov.

Brugervejledning

I henhold til EU-forordning (EU) 2016/425, betragtes motorcykelbeklædningsgenstande som personlige værnemidler (PV), og de er således personlige værnemidler for motorcyklister. De kategoriseres som Kat. II i henhold til den europæiske forordning (EU) 2016/425. Deres ydeevne er blevet godkendt gennem en EU-typeafprøvningsproces og laboratorieafprøvning, der blev udført af MIRTA-KONTROL d.o.o. #2474 (JAVORINSKA 3 / 10040 Zagreb-Dubrava / Hrvatska (Croatia)).

Skulder-, albue-, knæ- og/eller hoftebeskytterne, der leveres siddende i tøjet, er EN 1621-1:2012-certificerede, og oplysningerne om beskytterne skal angives separat, så brugerne kan forstå deres ydeevne og anvendelse.

Overensstemmelseserklæring

EU-overensstemmelseserklæringer findes på følgende websted:

[https:// www.difi.nl/declarationofconformity/](https://www.difi.nl/declarationofconformity/)

Beskyttelsesklasser og tilsigtet brug

Den aktuelle tekniske standard indeholder 5 ydelsesklasser. Graden af risiko eller fare, som en motorcyklist vil blive udsat for, hænger nøje sammen med typen af kørsel og ulykkens art. Førerne advares om omhyggeligt at vælge en motorcykel-beskyttelsesbeklædning, der passer til deres kørselsaktivitet og de tilknyttede risici. Andre beklædningsgenstande eller kombinationer af beklædningsgenstande kan give en mere passende beskyttelse end den beklædningsgenstand, du køber, men der kan være vægtmæssige, ergonomiske (f.eks. bevægelsesmæssige begrænsninger) eller varmemæssige ulemper i forbindelse med brugen, som kan være mindre hensigtsmæssige for nogle motorcyklisters aktiviteter. Disse klasser er:

Beklædningsgenstande i klasse AAA (EN 17092-2:2020)

Kraftig beskyttelsesbeklædning. Det højeste beskyttelsesniveau mod det højeste risikoniveau. Nogle almindelige eksempler er et- eller todelt sæt. Disse beklædningsgenstande vil sandsynligvis være forbundet med kraftige ergonomiske og vægtmæssige ulemper, som de fleste motorcyklister ikke vil finde acceptable under deres kørselsaktiviteter.

Beklædningsgenstande i klasse AA (EN 17092-3: 2020)

Mellemkraftig beskyttelsesbeklædning. Det næsthøjeste beskyttelsesniveau mod risici forbundet med de fleste kørselsaktiviteter. Nogle almindelige eksempler er beklædningsgenstande, der er designet til at blive båret af sig selv eller til at blive båret over andet tøj. Disse beklædningsgenstande forventes at have lavere ergonomiske og vægtmæssige ulemper end AAA-beklædningsgenstand, som nogle motorcyklister ikke vil finde acceptable til deres specifikke kørselsaktiviteter.

Beklædningsgenstande i klasse A (EN 17092-4: 2020)

Let beskyttelsesbeklædning. De tilbyder den minimalt påkrævede passive og/eller aktive stødbeskyttelse samt passiv slidbeskyttelse med brug af materialer og en konstruktion, som imødekommer minimumskravene i klasse AA og AAA. Disse beklædningsgenstande forventes at have de mindste ergonomiske og vægtmæssige ulemper.

Beklædningsgenstande i klasse B (EN 17092-5: 2020)

Let slidbeskyttende beklædning. Denne klasse er til specialiserede beklædningsgenstande der er designet til at give den tilsvarende slidbeskyttelse som beklædningsgenstande i klasse A, men uden at indeholde stødbeskyttere. Beklædningsgenstande i klasse B yder ikke stødbeskyttelse, og det anbefales, at de som minimum bæres sammen med certificerede stødbeskyttere til skulder og albuer, hvis der er tale om en jakke, eller certificerede stødbeskyttere til knæ, hvis der er tale om bukser.

Beklædningsgenstande i klasse C (EN 17092-6: 2020)

Stødbeskyttende beklædningsstilbehør. Denne klasse er til specialiserede beklædningsgenstande uden skal, som designet til kun at holde en eller flere stødbeskyttere på plads, enten som et underlag eller som et overlag. Beklædningsgenstande i klasse C er designet til kun at yde stødbeskyttelse i de områder, der er dækket af en eller flere stødbeskyttere. De yder ikke minimal slidbeskyttelse og giver muligvis ikke fuldstændig minimal stødbeskyttelse.

Risikokategori

Kravene, der er forbundet med den enkelte beskyttelsesklasse er baseret på de specifikke præstationskrav for beklædningsgenstandens risikokategorizoner (se figur 1 og tabel 2), og er defineret ud fra sandsynligheden for, at området vil blive udsat for mekanisk belastning i tilfælde af en ulykke. Der er følgende tre zoner:

Zone 1: de områder på motorcyklistens beskyttelsesbeklædning, hvor der er stor risiko for skader, f.eks. stød, slid og revner.

Zone 2: de områder på en motorcyklists beskyttelsesbeklædning, hvor der er moderat risiko for skader, f.eks. slid og rifter.

Zone 3: de områder af motorcyklistens beskyttelsesbeklædning, hvor der er lav risiko for skader, f.eks. rifter.

Materialer og fremstilling

Alle anvendte materialer – både naturlige eller syntetiske – såvel som anvendte forarbejdningsteknikker er valgt til at imødekomme de krav, der er udtrykt i de europæiske tekniske standarder med hensyn til sikkerhed, ergonomi, komfort, soliditet og uskyldighed. Alle anvendte materialer er i overensstemmelse med EN ISO 13688, afsnit 4.2.

Den ANVENDELSE, som beskyttelsen er tilsigtet

Denne beklædningsgenstand er beregnet til at give en vis grad af beskyttelse af førerne, men uden i væsentlig grad at forringe førerens herredømme over motorcyklen. Den er beregnet til fritidskørsel på motorcykel.

FARER, der ydes en hvis beskyttelse i mod

Denne beklædningsgenstand er designet til at beskytte føreren under en ulykke eller i tilfælde af et fald fra en motorcykel. Yderligere særlige farer, der opstår under en motorcykelulykke, kan omfatte sammenstød med og slid fra køreoverfladen, sammenstød med førerens motorcykel, sammenstød med køretøjer og andre genstande.

FARER, der IKKE gives nogen beskyttelse i mod

Denne beklædningsgenstand kan ikke garantere beskyttelse mod traumer forårsaget af kraftige kollisioner, traumer forårsaget af alvorlige bøjnings-, torsions-, forvridnings-, fleksions- eller knusning som følge af kollision med en genstand eller traumer forårsaget af ekstreme bevægelser eller traumer forårsaget af massiv gennemtrængning.

Producenten påtager sig intet ansvar i tilfælde af ukorrekt brug eller overtrædelse af færdselsreglerne.

Advarsler og brugsbegrænsninger

- **Intet PV eller kombinationer af PV kan tilbyde fuld beskyttelse mod alle skader!**
- PV-beklædningsgenstanden bør bæres i kombination med andre former for PV, herunder hjelme og andre tilsvarende eller supplerende PV-beklædningsgenstande, såsom jakker eller bukser, andre stødbeskyttere, støvler (i overensstemmelse med EN 13634) og handsker (i overensstemmelse med EN 13594) og synlighedsbeklædning (i overensstemmelse med EN 1150) eller højsynligt tilbehør (i overensstemmelse med EN 13356).

Kontroller følgende inden brug

Før du bruger denne beklædningsgenstand, skal du sørge for, at den er i god stand. I tilfælde af synlige skader som revner, oprevne sømme osv., skal tøjet udskiftes. Jakken/bukserne fungerer kun korrekt, når de er i god stand og bæres korrekt: beskyttelsesniveauet er effektivt, så længe beskytterne bevarer deres oprindelige egenskaber. Det er derfor vigtigt, at der ikke foretages ændringer eller reparationer: Du må ikke ændre på tøjet. Hvis fastgørelsesanordninger består af stropper, remme, elastikker, kroge eller lignende, skal man både kontrollere, at de virker, og at deres forsegling er intakt. Hvis en velcrolukning forefindes, skal denne kontrolleres for slitage og tæthed.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

Det er tilrådeligt at kontrollere beklædningsgenstandens tilstand regelmæssigt og mindst en gang om året. Klager eller anmodninger om erstatning, hvor det er blevet fastslået, at de stammer fra forkert anvendelse, vil ikke blive accepteret.

- Beskytterne skal fjernes fra beklædningsstilstanden før vask eller rensning. Vask eller rens tøj ved at følge vaskeanvisningerne på etiketten, der er syet fast indvendigt i tøjet.
- Lad det tørre på et godt ventileret sted ved stuetemperatur.
- Når beklædningsgenstanden ikke er i brug, skal den opbevares på et tørt og ventileret sted, uden direkte lys og langt fra varmekilder.

Rengøring og vedligeholdelse af beskyttere:

- Snavs kan fjernes med en fugtig klud.
- Beskytterne skal kontrolleres regelmæssigt for synlige skader, især efter et sammenstød; hvis de er beskadigede, skal de udskiftes.

Pasform og ergonomi

Beklædningsgenstanden skal være tætsiddende, men den må ikke sidde for stramt. Tøjet må ikke forårsage ubehag, når du sidder i din normale kørestilling, og du skal være i stand til nemt at nå betjeningsmodulerne. Jakke og bukser skal have tilstrækkelig overlapning, når føreren er i kørestilling. For beklædningsgenstande, der indeholder BESKYTTERE (ryg-/bryst-/ekstremitetsbeskyttere) gælder følgende: KONTROLLER, at disse beskyttere er KORREKT ANBRAGT i de områder, som de er beregnet til at dække, og at beskytternes fastgørelsesanordninger er korrekt fastgjort.

Under kørsel skal alle justeringsanordninger (knapper/lynlåse/velcrostropper osv.) være fastgjort for at forhindre beklædningsgenstanden i at bevæge sig, og dermed sikre korrekt placering af alle de medfølgende beskyttere til skuldre/albuer/hofte/knæ/ryg, der er fastgjort eller syet/indsat i særlige lommer, samt at de forbliver sikkert på deres respektive pladser.

Korrekt pasform er brugerens ansvar. Hvis du har svært ved at vælge den korrekte størrelse ved at læse det vedlagte størrelsesdiagram (tabel 3), så tøv ikke med at prøve forskellige modeller. Forhandleren kan give yderligere oplysninger og rådgivning af den mest hensigtsmæssige størrelse.

Holdbarhed og bortskaffelse

Produktets levetid er strengt relateret til dets anvendelse og deraf følgende materialenedbrydning. Når tøjets levetid er slut, skal du sørge for at bortskaffe det på en miljøvenlig måde. Følg dine lokale/nationale miljøbestemmelser, og bortskaf det på et passende bortskaffelsesområde.

Mærkning

(se etiketterne indvendigt i tøjet)

- (1) "CE"-mærkning betyder, at produktet opfylder de grundlæggende sundheds- og sikkerhedskrav i den europæiske PV-forordning (UE) 2016/425

- (2) Motorcykelpiktogrammet angiver tilsigtet brug
Præstationsklasse:
Klasse AAA - Kraftig beskyttelsesbeklædning
Klasse AA - Middel beskyttelsesbeklædning
Klasse A - Let beskyttelsesbeklædning
Klasse B - Slidbeskyttelsesbeklædning
Klasse C - Stødbeskyttende beklædningstilbehør
EN 17092-x:2020 - Serie af standarder for motorcykelbeklædning
- (3) Kommercielt varemærke / Handelsnavn (eksempel) / Handelskode (eksempel) / Virksomhedsoplysninger
- (4) Størrelsesangivelse

Ansvarsfraskrivelse

Motorcykelkørsel er en farlig aktivitet, som kan medføre personskade og/eller død. Det at køre på motorcykel indebærer, at man tager ansvaret for at være fortrolig med denne aktivitet, og at man kender til sine personlige evner og begrænsninger samt er i stand til at vurdere og acceptere de risici, der er forbundet med denne aktivitet. Fabrikanten stiller ingen udtrykkelige eller underforståede garantier om produktets egnethed til et bestemt formål. Fabrikanten stiller heller ingen garanti om beskyttelsesniveauet, som dennes produkter yder mod personskade, dødsfald eller materielle skader. Fabrikanten kan holdes ikke ansvarlig for personskade, dødsfald eller materielle skader, der måtte opstå under brug af dennes produkter.

Manual de Utilizador

De acordo com o Regulamento Europeu (UE) 2016/425, as peças de vestuário para a prática de motociclismo são consideradas Equipamento de Proteção Pessoal (EPP), tornando-as em peças de vestuário de proteção para motociclistas. As mesmas são classificadas ao abrigo da Cat. II de acordo com o Regulamento Europeu (UE) 2016/425. O seu desempenho foi verificado através de um processo de Exame de Tipo da UE e testes efetuados em laboratório levados a cabo pela MIRTA-KONTROL d.o.o. #2474 (JAVORINSKA 3 / 10040 Zagreb-Dubrava / Hrvatska (Croatia)).

Os protetores de ombros, cotovelos, joelhos e/ou ancas incluídos no interior das peças de vestuário contam com a certificação EN 1621-1:2012 e a informação apresentada nos protetores deve ser facultada em separado para permitir que os utilizadores compreendam o seu desempenho e utilização.

Declarações de Conformidade

As Declarações de Conformidade da UE encontram-se disponíveis no seguinte sítio da Web: [https:// www.difi.nl/declarationofconformity/](https://www.difi.nl/declarationofconformity/)

Classes de proteção e utilização prevista

A atual Norma Técnica oferece 5 classes de desempenho. O grau de risco ou perigo que um motociclista enfrenta está fortemente interligado com o tipo de condução e a natureza do acidente. Os condutores são aconselhados a escolher cuidadosamente as peças de vestuário de proteção para a prática de motociclismo que correspondem à sua atividade de condução e riscos associados. Outro tipo de peças de vestuário ou combinações das mesmas podem oferecer uma proteção mais adequada do que o vestuário adquirido, mas podem existir penalizações em termos de peso, ergonomia (por ex., âmbito de restrições de movimento) ou stress térmico associadas à sua utilização que podem ser menos adequadas para algumas atividades dos condutores. As classes são:

Peças de vestuário da Classe AAA (EN 17092-2:2020)

Peças de vestuário de proteção elevada. O mais elevado nível de proteção contra o mais elevado nível de riscos. Alguns exemplos comuns são fatos de uma ou duas peças. É provável que estas peças de vestuário impliquem penalizações ergonómicas e de peso graves e limitadoras, sendo que a maioria dos condutores não considerarão aceitáveis para as suas atividades específicas de motociclismo.

Peças de vestuário da Classe AA (EN 17092-3: 2020)

Peças de vestuário de proteção média. O segundo nível mais elevado de proteção contra os riscos da maior diversidade de atividades de condução. Alguns exemplos comuns são as peças de vestuário concebidas para serem usadas diretamente sobre o corpo ou para serem usadas sobre outras roupas. É provável que estas peças de vestuário tenham menos penalizações ergonómicas e de peso do que as peças de vestuário da classe AAA, sendo

que alguns condutores não as considerarão aceitáveis para as suas atividades específicas de condução.

Peças de vestuário da Classe A (EN 17092-4: 2020)

Peças de vestuário de proteção baixa. Oferecem o grau mínimo necessário de proteção passiva e/ou ativa contra o impacto e proteção passiva contra a abrasão utilizando materiais e uma construção que cumpre requisitos mais baixos do que para as classes AA e AAA. É provável que estas peças de vestuário tenham o mínimo de penalizações ergonómicas e de peso.

Peças de vestuário da Classe B (EN 17092-5: 2020)

Peças de vestuário de proteção contra abrasão baixa. Esta classe é para peças de vestuário especializadas que são concebidas para fornecer a proteção contra a abrasão equivalente às peças de vestuário da Classe A, mas sem a inclusão de protetores de impacto. As peças de vestuário da Classe B não oferecem proteção contra impactos e recomenda-se que, para oferecer uma proteção mínima completa, sejam usadas com, pelo menos, protetores de impacto de ombros e cotovelos certificados, no caso de um casaco, ou protetores de impacto de joelhos certificados, no caso de calças.

Peças de vestuário da Classe C (EN 17092-6: 2020)

Peças de vestuário de conjunto protetor de impacto. Esta classe é para peças de vestuário especializadas sem revestimento, concebidas para manter apenas um ou mais protetores de impacto no lugar, quer como uma peça de vestuário interior, quer como uma peça de vestuário exterior. As peças de vestuário da classe C são concebidas para fornecer apenas proteção contra impacto para as áreas cobertas pelo(s) protetor(es) de impacto. Não oferece proteção mínima contra a abrasão e pode não oferecer uma proteção mínima completa contra impactos.

Categoria de risco

Os requisitos de desempenho, para a atribuição de uma classe de proteção, baseiam-se em requisitos de desempenho específicos para as zonas da categoria de risco (ver figura 1 e tabela 2) da peça de vestuário, que são definidos de acordo com a probabilidade de a zona estar sujeita a stress mecânico em caso de acidente. Existem três zonas, como se segue:

Zona 1: as áreas das peças de vestuário de proteção dos motociclistas que possuem um risco elevado de danos, por exemplo, impacto, abrasão e rasgamento.

Zona 2: as áreas das peças de vestuário de proteção dos motociclistas que possuem um risco moderado de danos, por exemplo, abrasão e rasgamento.

Zona 3: as áreas das peças de vestuário de proteção dos motociclistas que possuem um risco baixo de danos, por exemplo, rasgamento.

Materiais e fabrico

Todos os materiais utilizados - tanto naturais como sintéticos - bem como as técnicas de processamento aplicadas, foram escolhidos para satisfazer os requisitos expressos pelas normas técnicas europeias em termos de segurança, ergonomia, conforto, solidez e inocuidade. Todos os materiais utilizados estão de acordo com a norma EN ISO 13688, cláusula 4.2.

USO a que se destina a peça de vestuário

Esta peça de vestuário destina-se a oferecer alguma proteção aos condutores sem reduzir significativamente a capacidade dos mesmos em controlar o motociclo. É adequada para o uso de motociclos de turismo rodoviário.

PERIGOS contra os quais é oferecida alguma proteção

Esta peça de vestuário foi concebida para oferecer proteção ao condutor durante um acidente ou em caso de queda de um motociclo. Outros perigos particulares encontrados durante um acidente de motociclo podem incluir impacto com, e abrasão da superfície de condução, impactos com o motociclo do condutor, colisão com veículos e outros objetos.

PERIGOS contra os quais NÃO é oferecida qualquer proteção

Esta peça de vestuário não pode garantir proteção contra traumas causados por impactos de elevada energia, traumas causados por forças severas de dobragem, torcedura, torção, flexão ou esmagamento como resultado de impacto num objeto, ou traumas causados por movimentos extremos, ou traumas causados por penetrações maciças.

O Fabricante não aceita qualquer responsabilidade em caso de uso indevido ou violação das regras de trânsito.

Avisos e restrições de uso

- **Nenhum EPP ou combinação de EPP pode oferecer proteção total contra todas as lesões!**
- O vestuário de EPP deve ser usado em combinação com outras formas de EPP, incluindo capacetes e outro vestuário de EPP correspondente ou complementar, tais como casacos ou calças, outros protetores de impacto, botas (em conformidade com a EN 13634) e luvas (em conformidade com a EN 13594) e vestuário de visibilidade (em conformidade com a EN 1150), ou acessórios de alta visibilidade (em conformidade com a EN 13356).

Verificação antes da utilização

Antes de usar esta peça de vestuário, certifique-se de que se encontra em boas condições. Em caso de qualquer dano visível, como brechas, descolagem de pontos, etc., a peça de vestuário deve ser substituída. O casaco/calças só funcionam corretamente quando se encontram em bom estado e usados corretamente: o nível de proteção é eficaz desde que os protetores mantenham as suas características originais. Por conseguinte, é importante que não sejam feitas modificações ou reparações: não deve adulterar a sua peça de vestuário.

Se os dispositivos de fixação consistirem em tiras, cintas, elásticos ou outros, tanto a sua eficácia como a sua vedação devem ser verificadas. Se estiver presente um fecho de Velcro, este deve ser verificado quanto ao seu desgaste e estanqueidade.

Cuidados, manutenção e armazenamento

É aconselhável verificar o estado do vestuário regularmente, e pelo menos, uma vez por ano. Não serão aceites reclamações ou pedidos de substituição para os quais tenha sido estabelecida um uso indevido.

- Os protetores devem ser retirados do vestuário antes da sua lavagem ou limpeza. Lavar ou limpar a sua peça de vestuário seguindo as instruções de lavagem da etiqueta cosida dentro da peça de vestuário.
- Deixar secar num local bem ventilado, à temperatura ambiente.
- Quando não estiver em uso, o vestuário deve ser armazenado num local seco e ventilado, fora do alcance da luz direta e afastado de fontes de calor.

Limpeza e manutenção dos protetores:

- A sujidade pode ser removida com um pano húmido.
- Os protetores devem ser verificados regularmente quanto a danos visíveis, particularmente após um impacto; se danificados, devem ser substituídos.

Ajuste e ergonomia

A peça de vestuário deve ficar bem justa, mas não demasiado apertada. Não deve ser causado qualquer desconforto pelo vestuário aquando na sua posição normal de condução e deve ser capaz de alcançar facilmente os comandos. O casaco e as calças devem ter uma sobreposição suficiente quando o condutor estiver na posição de condução. Para peças de vestuário que incluem PROTETORES (protetores de costas/peito/membros): VERIFIQUE a POSIÇÃO CORRETA destes protetores nas áreas que se destinam a cobrir e que os sistemas de retenção dos protetores se encontram corretamente apertados.

Ao conduzir, cada ajuste (botões/fechos/faixas de velcro, etc.) deve ser apertado de modo a minimizar o movimento do vestuário e, conseqüentemente, assegurar o posicionamento correto de todos os protetores incluídos para os ombros/cotovelos/ancas/joelhos/costas, que são fixados ou cosidos/inseridos em bolsos especiais, e que são mantidos em segurança nas suas respetivas posições.

A montagem correta é da responsabilidade do utilizador. Caso tenha dificuldade em escolher o tamanho correto lendo a tabela de tamanhos em anexo (tabela 3), não hesite em experimentar modelos diferentes. O vendedor pode oferecer informação adicional e aconselhamento sobre o tamanho mais adequado.

Durabilidade e eliminação

A vida útil do produto está estritamente relacionada com a sua utilização, limpeza e consequente degradação do material. No fim da vida útil da sua peça de vestuário, não se esqueça de a eliminar de uma forma ecológica. Siga os seus regulamentos ambientais locais/nacionais e descarte-a numa área de despejo de lixo apropriada.

Marcas

Consulte a Tabela 1 e as etiquetas no interior da peça de vestuário

- (1) A marca “CE” significa que o produto satisfaz os requisitos básicos de saúde e segurança do Regulamento Europeu de EPP (UE) 2016/425
- (2) O pictograma do motociclista indica o uso pretendido
Classe de desempenho:
Classe AAA - Peças de vestuário de proteção elevada
Classe AA - Peças de vestuário de proteção média
Classe A - Peças de vestuário de proteção baixa
Classe B - Peças de vestuário de proteção contra abrasões
Classe C - Peças de vestuário de conjunto protetor de impacto
EN 17092-x:2020 - Séries de normas para Peças de Vestuário para Motociclos
- (3) Nome de marca comercial / Nome comercial (exemplo) / Código comercial (exemplo) / Informação da empresa
- (4) Indicação de tamanho

Exoneração de responsabilidade

O motociclismo é uma atividade perigosa por natureza que pode resultar em lesões pessoais e/ou em morte. Conduzir um motociclo significa assumir a responsabilidade de estar familiarizado com esta atividade e conhecer as suas capacidades e limitações pessoais, bem como avaliar e aceitar os riscos envolvidos nesta atividade. O fabricante não oferece garantias explícitas ou implícitas da adequação do produto em qualquer utilização em particular. O fabricante também não garante o nível de proteção que os seus produtos podem proporcionar contra danos pessoais, morte ou danos materiais. O fabricante não será considerado responsável por quaisquer danos pessoais, morte, ou danos materiais enquanto os seus produtos forem utilizados.



MotoPort Europe BV

De Amert 704
NL-5462 GH Veghel
Netherlands

Tel +31 (0) 413 385 850

E-mail: info@difi.eu



**RACCOLTA
CARTA**